

**10-man  
exco  
sworn in pg 2**



பினாங்கு மாநில  
இரண்டாம் துணை முதல்வராக  
பேராசிரியர் ப.இராமசாமி  
மீண்டும் நியமனம்

பக்கம் 2



曹观友宣誓  
出任第5任槟首长  
第2版  
《珍珠快讯》



# Mutiara • buletin



Competency Accountability Transparency

FREE

MAY 1-15, 2018

<http://www.facebook.com/buletinmutiara>  
<http://www.facebook.com/cmlinguaneng>

## Chow spells out his priorities

Story by **Victor Seow**  
Pix by **Alissala Thian**

IN his inaugural press conference after being sworn in as the fifth Chief Minister of Penang, Chow Kon Yeow spelt out the priorities of his state government especially in the first 100 days after Pakatan Harapan retained the state government for the third term.

“I record my deepest appreciation for the confidence of the Pakatan Harapan leadership in me as the next Chief Minister to carry on the efforts to transform the state of Penang. The newly elected state government headed by me will focus on fulfilling our promises mentioned in our election manifesto,” he told the press on May 14 at Komtar.

“Within the first 100 days, we will emphasise on the resumption of negotiations with the federal government towards obtaining the approval and implementation of the Penang Transport Master Plan, the flood mitigation projects and the affordable housing projects.

“We might not get the approval in these 100 days but we want to push it further so that everything can be ready within these 100 days and in order at the technical level. We also want to seek the good office of the new Finance Minister who will be sitting in all these councils and help us to get due attention from the national leadership,” he said.



**Chow (seated left) signing his appointment letter as the fifth Chief Minister of Penang while State Secretary Datuk Seri Farizan Darus (right) looks on.**

“We will also ensure all state government departments, local authorities and state agencies carry on with the implementation of the already approved projects.

“Thirdly, we will also study and improve on the delivery of our state government programmes to make sure that the people benefit from them.

“We will also be calling in Zenith Consortium to brief the state government on its latest position and when it can move ahead with the implementation of the two roads projects and the constraints they face in terms of the federal land involved on the road align-

ment,” he added.

Chow, 60, who’s also Penang DAP chairman, had earlier attended his swearing-in ceremony at Seri Mutiara as the fifth Chief Minister of Penang.

Originally from Kuala Lumpur, Chow came to Penang for his tertiary education at Universiti Sains Malaysia.

Having obtained his degree in Social Sciences, he worked as a journalist with The National Echo before rising to the position of sub-editor.

He took the plunge into the political arena in 1986 during the time of ‘The Battle of Tanjung’

when current DAP parliamentary leader Lim Kit Siang launched his party’s first political assault on Penang.

Chow, who’s multilingual, was a remarkable asset at the time as he and several volunteers produced a daily four-page newsletter called “Suara DAP” for the 10-day campaign period.

Lim won both his Tanjung parliamentary seat and Padang Kota state seat in the 1986 General Election and for Chow, becoming Lim’s political secretary was a natural progression then.

Chow’s own foray into politics was in 1990 when he contested and

won the Pengkalan Kota state seat in the eighth General Election. He was then the state DAP secretary.

In 1995, he lost his seat to Lee Hack Teik of the MCA in the ninth General Election.

In 1999, Chow won the Tanjung parliamentary seat by defeating Cheang Chee Gooi of Gerakan but lost his Pengkalan Kota seat to Gerakan’s Teng Chang Yeow.

A year later, Chow was appointed Penang DAP chairman.

In the 11th General Election in 2004, Chow retained his Tanjung parliamentary seat but lost the Pengkalan Kota state seat to Teng again.

Chow was appointed DAP national vice chairman the same year.

In the historic 2008 12th General Election, Chow won both the Padang Kota state seat and Tanjung parliamentary seat and was appointed the exco member for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation in the state government of former Chief Minister Lim Guan Eng.

In the 13th General Election in 2013, he retained his Padang Kota state seat and was reappointed to the same exco post he held since 2008.

In the recently concluded 14th General Election of May 9, he again won the Tanjung parliamentary seat and Padang Kota state seat.

Chow is married to Tan Lean Kee and they have two children.

# New exco line-up sworn in

Story by **Victor Seow**

Pix by **Ahmad Adil Muhammad**

THE mood in the air at Dewan Sri Pinang on May 16 was filled with solemnity. The attendees, however, who comprised top civil servants of the state, heads of departments and state agencies, Speaker Datuk Law Choo Kiang, the Penang Chief Police Officer, Penang Island City Council (MBPP) mayor Yew Tung Seang and many others could hardly contain their excitement as they were soon to witness the swearing-in ceremony of the State Executive Council under the leadership of the new Chief Minister, Chow Kon Yeow.

The excitement of the nine men and sole woman of the hour was even more apparent as their faces beamed with dignity and honour as they were about to be sworn in by Governor Tun Abdul Rahman Abbas to be officially

handed the huge task of running the state of Penang and to ensure it continues in its path of becoming an international and intelligent city.

The 10 elected state representatives who are entrusted with the responsibility to assist Chow in realising his vision and running the state are Prof Dr P. Ramasamy, Datuk Ahmad Zakiyuddin Abdul Rahman, Chong Eng,



The official portrait of the Penang State Executive Council for 2018 – 2023.

Jagdeep Singh, Phee Boon Poh, Dr Afif Bahardin, Zairil Khir Johari, Datuk Halim Hussain, Yeoh Soon Hin and Soon Lip Chee.

Apart from the new DAP faces such as Yeoh and Soon, who are

both lawyers as well as Zairil who was formerly Bukit Bendera MP, Ahmad Zakiyuddin of PKR is the Penang Islamic Council (MAIPP)

deputy president and Halim was formerly Speaker of the Penang State Assembly.



A light moment being shared among (from left) Pengkalan Kota assemblymember Daniel Gooi, Soon and Chong prior to the commencement of the swearing-in ceremony.

## The complete State Executive Council line-up:

<b>Chow Kon Yeow</b>	Chief Minister Chairman of Committee: •Land Matters & Land Development •Transport •Information
<b>Datuk Ahmad Zakiyuddin Abdul Rahman</b>	Deputy Chief Minister I Chairman of Committee: •Islamic Religious Affairs •Industrial Development •Community Relations
<b>Prof Dr P. Ramasamy</b>	Deputy Chief Minister II Chairman of Committee: •State Economic Planning •Education •Human Capital Development •Science, Technology & Innovation
<b>Chong Eng</b>	Chairman of Committee: •Women & Family Development •Gender Inclusiveness •Non-Islamic Religious Affairs
<b>Jagdeep Singh</b>	Chairman of Committee: •Local Government •Housing •Town & Country Planning
<b>Phee Boon Poh</b>	Chairman of Committee: •Welfare •Caring Society •Environment
<b>Dr. Afif Bahardin</b>	Chairman of Committee: •Health •Agriculture & Agro-Based Industry •Rural Development
<b>Zairil Khir Johari</b>	Chairman of Committee: •Works •Utilities •Flood Mitigation
<b>Datuk Halim Hussain</b>	Chairman of Committee: •Domestic and International Trade •Consumer Affairs •Entrepreneur Development
<b>Yeoh Soon Hin</b>	Chairman of Committee: •Tourism Development •Heritage, Culture & Arts
<b>Soon Lip Chee</b>	Chairman of Committee: •Youth & Sports

By **ME**





# Passing the torch

FOLLOWING Pakatan Harapan's crushing win in the 14th General Election, Buletin Mutiara spoke to some elected representatives for their thoughts on outgoing **Chief Minister Lim Guan Eng** and his successor **Chow Kon Yeow**.

**Mohd Bakthiar Wan Chik (Balik Pulau MP)**



**•On Lim**  
YB LGE has successfully brought

Penang to a level of international recognition. I am confident he is capable of achieving more success in the Finance Ministry.

**•On Chow**

I am confident YB Chow will bring Penang to a higher level, when he serves as the new Chief Minister.

**Syerleena Abdul Rashid (Seri Delima assembly member)**



**•On Lim**  
For LGE... Malaysia is on

her way to recovery! We have lamented on the deplorable economic state of this nation. LGE is the best person to helm the financial matters of this nation."

**•On Chow**

I am more certain that YB Chow will be able to propel Penang to greater heights. Having had decades of experience, he is the best person to carry on LGE's legacy and make improvements accordingly. I foresee great things happening to Penang, infrastructure and facilities will be upgraded. With his previous exco portfolio, I have a strong feeling he will pursue this and ensure Penang is given the remaining allocations needed to complete the flood

mitigation projects and other infrastructure projects.

**Prof P. Ramasamy (Deputy Chief Minister II)**



**•On Lim**  
LGE's appointment as the Finance

Minister under the PH Government is an honour for the people of Penang. As a qualified accountant and 10 years of experience as the Chief Minister of Penang, he is more than qualified to manage the nation's finances."

**•On Chow**

I have known and worked closely with Chow Kon Yeow for 10 years in managing the administration of Penang. I can certainly attest that Chow has the temperament and leadership to helm the administration of Penang as the new Chief Minister.

**A. Kumaresan (Batu Uban assembly member)**



**•On Lim**  
Congrats to CM LGE who has been ap-

pointed as Minister of Finance. He really deserves the post because Penangites have seen his leadership and contributions for the past 10 years as CM. He contributed to help boost Penang's economy, in terms of Foreign Direct Investment (FDI) to Penang & tourism industry.

**•On Chow**

Chow is very humble and has

a good personality and I believe he is the right man for the CM post. I wish him all the best and believe he can lead Penang to great success. I am looking forward to working together with him.

**Jagdeep Singh Deo (Datok Keramat assembly member)**



**•On Lim**

Guan Eng is a close family friend. Both his father (Lim Kit Siang) and my father (Karpal Singh) grew up with a struggle in DAP for a better Malaysia. We were fortunate to have him as the chief minister since 2008 because he transformed the state which became an example for the rest of Malaysia. His outstanding quality is his firmness in ensuring that everything that was planned be executed for the benefit of the people. This is clearly seen as he is fully accepted by all in Penang. Now that he has moved on to Putrajaya, we hope he will be fully accepted by all Malaysians.

**•On Chow**

I'm very proud that Chow, who is our state DAP chairman, has been elevated from the exco to be the chief minister of Penang. I can confidently say that in our exco, he is the most capable man to helm the job. In my working experience in the exco with him in the last five years, I found him to be a very knowledgeable person, who is patient and very accommodating to all views

which is a virtue for an elected representative. I am very confident he will continue the legacy of Lim Guan Eng to bring Penang to greater heights.

**Chong Eng (Padang Lelang assembly member)**



**•On Lim**

Guan Eng had laid a very good foundation for Penang state for the new CM and the new team to continue to build on. I am sure he will continue to give attention to Penang. I think this will make Penang a very strong team.

**•On Chow**

For the new CM, YB Chow Kon Yeow, he has a different style of leadership and capability. I think he surely will have a very strong integrity. He is very good at tackling issues and problems. He will listen to different types of views and he will make his own decision. He knows Penang well and has been leading Penang DAP since 1998. I think he is also very suitable to lead the Penang DAP and the Penang state government.

**Lim Siew Khim (Sungai Pinang assembly member)**



**•On Lim**

I know both YB Lim and YB Chow very well as I joined the party in 1993 and had worked at the Penang headquarters in 1997.

They are caring and give women the opportunity to perform and serve the society. Lim is a very intelligent, brave and smart person. He can respond to the situation very fast and is very efficient. He is also thrifty, he wants every sen for allocation to count.

**•On Chow**

For Chow, I know how he works as I was a member of flood mitigation committee that he led. Chow is always very, very helpful, always down-to-earth. He is willing to listen and he always asked us to listen to the people and find the solution.

**Joseph Ng Soon Siang (Air Itam assembly member)**



Both Saudara Lim Guan Eng and Saudara Chow Kon Yeow are great leaders. It's an honour to work under them for the past 10 years. They have worked tirelessly to make Penang great after all that the state had gone through.

YB Chow ably assisted YB Lim, holding a very crucial portfolio as he dealt with a lot of local issues. They have a good chemistry that helped transform Penang. I foresee Penang becoming better. In the past, we had no support from the federal government and yet we managed to pull through. Now that YB Lim will be the Finance Minister, brighter days are ahead for Penang.

# New beginning for Penang, Malaysia

Story by **Christopher Tan**  
Pix by **Darwina Mohd Daud**

AFTER 61 years, the rakyat have decided that they want change and it happened.

Finance Minister-designate Lim Guan Eng said the change of government was made possible because of the people's might and will.

"We want to save Malaysia. Only when we save Malaysia can Penang be safe. I love Penang. I will always love Penang and its people. However, it is also the time for us to save Malaysia," he said in a heartfelt speech at the Esplanade on May 14.

The event was to mark Pakatan Harapan's (PH) victory in the 14th General Election as well as to wish farewell to Lim, the outgoing Chief Minister, who will be going to Putrajaya.

"That is why I have to leave Penang to continue my service in Putrajaya. I have to leave

Penang to fulfil the trust bestowed upon us by the rakyat.

"I love all of you and I love Malaysians too," he said to thunderous applause.

Lim thanked Penangites for their bravery to embrace change.

"We have created history. Our tenacity will be remembered for generations.

"We give our children a bright future. We give them hope, and because we dare to change, Penangites and Malaysians have a new country. Thank you everyone," Lim said.

Lim said there is much work to be done.

"This is a very heavy responsibility. I promise to strive for Malaysians.

"We, the Government, will do our best to restore our country's financial health. That is our promise," he said.

Lim said that the people still could not forget how it felt like on May 9.

"The feeling is unbelievable. We felt the people's power. We



The crowd showing its support for the state and federal governments during the mega rally at the Esplanade.



Lim (second from right), Chow (right), DAP parliamentary leader Lim Kit Siang (second from left) and Padang Lalang assemblymember Chong Eng (left) cheering with the crowd during the mega rally at the Esplanade.

are confident that under the leadership of our Prime Minister Tun Dr Mahathir Mohamad, Malaysia will rise again," he said.

Lim then bid farewell to the crowd.

"Farewell my friends. I will not forget the people of Penang.

"The distance between Putrajaya and Penang may be far, but Penang will always be in my heart.

"Please pray for our success in Putrajaya because when we succeed, it will be the success of our state and nation," he added.

Also present was Chief Minister Chow Kon Yeow.

## Curry mee treat to celebrate PH's victory

FREE curry mee was given out to patrons at the Greenlane Heights market in Island Park, Penang, on May 16 to celebrate Pakatan Harapan's victory in the 14th General Election a week earlier.

Within an hour, the hawker had a bit of noodles left but ran out of soup.

It was learnt that an elderly resident was so happy with PH's success that she decided to sponsor the giveaway.

That gesture was appreciated by many, including the newly-minted Seri Delima assemblymember Syerleena Abdul Rashid and Bukit Gelugor MP Ramkarpal Singh, who were both at the market to thank market goers, hawkers and traders for their support.

"What is amazing is that since the election results, there have been numerous giveaways. Before this, there was a chicken vendor in Island Glades who gave out free chickens. I actually know the person. His

reason is simple: he is so happy that after 61 years, we finally 'benar benar' Merdeka (have true freedom)," said Syerleena.

"This is what true Malaysian spirit is all about. They are very caring and sharing. I think people are still very happy, in a celebratory mood. This is a wonderful feeling for everyone.

"It's a great way to show appreciation, not only to our leaders who fought against the odds but to show that each and every Malaysian, regardless of race, gender and religious belief, that we are all Malaysians. That is the essence of the whole thing and should be replicated."

Ramkarpal said their walkabout at the market was to thank the voters because "we owe them so much for their solid support".

"Over the next five years, we hope to perform and serve the electorate well. Of course, we are now



Ramkarpal and Syerleena thanking market goers for their support as they queue for the free curry mee.

beginning to see changes in the federal government and we hope to see more transparency in their appointments. Hopefully, there will be an equitable distribution of ministe-

rial positions among all Pakatan parties," said Ramkarpal, the third son of the late Karpal Singh, who was one of DAP's strongmen.

A day earlier in Bayan Baru

market complex, several hawkers there also celebrated PH's triumph by giving out free food such as nasi lemak, fried "bee hoon", pumpkin dumplings and "lam mee".



A family impressed by the statue of Thiruvalluvar, notable Tamil poet and philosopher of the ancient times.



A display of the passports used by the Indian migrants in those days.

# Indian artifacts on display

Story by **Tanushalini Moroter**  
 Pix by **Adleena Rahayu Ahmad Radzi & Su Chin**

BEARING in mind the importance of understanding and learning one's heritage, the Penang Hindu Endowment Board (PHEB) under the helm of its executive director M. Ramachandran has initiated the very first Indian Heritage Museum in Penang which is also the first one in the country.

Caretaker Deputy Chief Minister II Prof.P. Ramasamy, who officiated the opening of the museum at the PHEB building on Jalan Macalister, said a museum holds much more significance than being just a physical structure.

"Having a museum is not just about having the physical structure where we just go in look around and come out, but beyond it, is an identity especially for the future generation.

"The items displayed are not just the physical appearances of things, they tell the tales of Indians who came here 200 years ago, worked and sweated blood and made Malaysia a home and these are the legacies left by them," said Ramasamy at the launch of the museum on May 1.

Speaking in regard to the multicultural flavour in Malaysia, Ramasamy said it is of utmost importance to preserve the ethnic and religious identity.



A visitor trying out the traditional Indian tea making cups made from copper. The traditional Indian water boiler is on the right.

"There is nothing more crucial to a population than denying them of their identity. Having ethnic and religious identity is perfectly compatible with democracy and human

rights under the present circumstances," he added.

Ramasamy said the Pakatan Harapan state government emphasises the preservation of the cultural aspect of the state.

"When we talk about development in Penang, it is not only material development such as buildings, infrastructure and highways but also providing the cultural component.

"This is what we have been emphasising in our (Pakatan Harapan) policies and will continue to do so.

"This museum is a small step towards a big milestone in terms of preserving the Indian heritage in the state and Malaysia at large," added Ramasamy.

Visitors will be briefed on the history of all the items displayed in the museum and there is no entrance fees for visitors as the objective of PHEB is to share knowledge on Indian heritage with the public.

The museum is open on Saturdays, Sundays and Wednesdays from 10am to 4pm.

**PROGRAM SARINGAN MAMMOGRAM PERCUMA**  
 KERAJAAN NEGERI PULAU PINANG





**1 dalam setiap 20 wanita di Malaysia**  
 mempunyai risiko untuk mendapat kanser payudara dalam hayat kehidupan mereka  
**ini bersamaan dengan 700,000 orang!**

\*Untuk wanita berumur 35 ke atas  
 \*Sila berdaftar di Pusat Khidmat ADUN atau Penyelaras KADUN berdekatan anda

# Mums hailed for their contributions

Story & Pix by **K.Thaarshenii**

MOTHERS' contributions are like candles, they burn themselves up to give others light.

This saying is so true when caretaker Exco for Youth & Sports, Women, Family and Community Development Chong Eng paid tribute to all mothers, particularly housewives for their sacrifices while celebrating Mother's Day at People's Housing Project (PPR) Desa Wawasan, Bukit Mertajam on May 5.

To celebrate this meaningful day, we should value the sacrifices of mothers who work to support the family, especially those with children.

"Other than working mothers, the sacrifices and contributions of mothers who work as housewives must be appreciated at all

times.

"Unfortunately, the contributions of housewives were dismissed as they were seen only working at home and there was no income. This perception is very wrong and needs to be changed.

"Housework is also considered as a work. If in a family, no mothers do housework, imagine how much wages are required to hire outsiders for housework, how much money to raise the kids and more. If these wages are added up, it will cost more than one thousand ringgit a month. This value should be taken into account in determining housekeeping contributions," said Chong Eng during her speech.

Mother's Day is celebrated on the second weekend of May every year to appreciate and recognise the sacrifices of every



Children engaging in 'sandwich making competition' during Mother's Day celebration.

mother.

On another note, Chong Eng added that the government should play a role in transforming the perception of society by recognising housewife's work as legitimate work and offering benefits such as social security money for housewives to ensure their future.



Chow during his visit to Lorong Selamat to hear the feedback about the electrical supply distribution problem.

## Addressing power supply issue at Lorong Selamat

RESIDENTS and traders along Lorong Selamat in George Town have Tenaga Nasional Berhad (TNB) and caretaker exco for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow to thank for in solving their electricity supply disruption problem.

"We received feedback from TNB concerning this problem. Working together with MBPP, TNB installed a mobile temporary generator and extended two electrical cables to address the problem of interrupted power supply," Chow told reporters on April

27 during his site visit to the temporary generator at Lorong Selamat.

Meanwhile, Tan Lay Chan, owner of Yeoh Yen Seng Enterprise Sdn Bhd, said the power disruption problem started on April 12.

"We never had power supply problems in our area before. A lot of businesses have sprung up in the area lately, and there could be overloading of electrical usage," Tan told the media.

Chow hoped that TNB can address the problem soon with remedial action to solve the electrical overloading issue.

PROJEK  
**PEJABAT HIJAU  
PULAU PINANG**

Anjuran: dengan Kejasama:

**KRITERIA  
PEJABAT HIJAU PULAU PINANG**

Pembelian Kelengkapan Pejabat & Alat Tulis -Prinsip Hijau	Kawalan Penggunaan Kertas
Pengurangan Bahan Buangan & Kitar Semula	Kawalan Alatan Pencetak
Konservasi Tenaga	Penambahbaikan Kualiti Udara
Konservasi Air	Penglibatan Pekerja & Komuniti

**Penang Green Pgc Office**  
2018 - 2020

**RM 670**  
(Fi Admin+Fi Audit)  
\*20 slot percuma bagi pejabat Kerajaan Persekutuan di Pulau Pinang

\*Tertakluk kepada terma dan syarat

DAFTAR SEKARANG!  
IMBAS

www.pgc.com.my /pgo   04 250 3322   info@pgc.com.my

# Pulau Tikus CAT bus service resumes operations

Story by **Danny Ooi**  
Pix by **Su Chin**

NEWLY elected assembly-member for Pulau Tikus Chris Lee Chun Kit expressed his apology over the one and a half days of interruption involving the CAT Pulau Tikus bus service which started on May 15.

The disrupted service, however, resumed operations by 2pm on May 16.

“We encountered some administrative problems during the process of incorporating the normal Pulau Tikus route with that of CAT Tanjung Tokong,” Lee said during a press conference in Komtar.

Also present was Rapid Penang Operation, Service and Communication department head Osman Amir.

Lee added that the CAT Pulau Tikus Loop Phase 1 covers a distance of 8km, with a daily trip performance of one bus making a total of 15 trips with an estimated frequency of 60 minutes.

The operation hours of CAT Pulau Tikus Loop Phase 1 is from 8am to 10pm.

He added that the route covers Gurney Paragon-Jalan Kelawei-Jalan Tanjung Tokong-Jalan Fettes-Jalan Mount Erskine-Jalan Burma-Jalan Pangkor-Jalan Kelawei-Gurney Paragon.

CAT Pulau Tikus Loop-Phase 2 is expected to be operational by June.

**Lee (left) explaining the CAT Pulau Tikus Loop- Phase 1, while Osman (third from left) and other guests look on.**



Menawan Perasaan.

Dikelilingi Keindahan Taman Penuh Kemewahan & Ketenangan.

Keluasan Rumah • 2,155 kps – 3,795 kps | Keluasan Tanah • 2,885 kps – 8,148 kps

**- Keistimewaan yang tiada tandingan -  
30 butik kediaman berkembar yang  
terakhir di Setia Pearl Island, Sungai Ara.**

Alami suasana kediaman moden serta kontemporari di komuniti terkawal yang mantap dalam kejiranan Setia Pearl Island. Perumahan Isle Of Palm yang bertema tropikal dan mewah ini berciri rumah berkembar 3 tingkat yang dikelilingi ketenangan abadi serta dilingkungi kemudahan awam yang lengkap dan tiada tandingan.

Hanya 30 buah rumah eksklusif dengan pilihan sebanyak 17 jenis reka bentuk unik sahaja yang tinggal untuk direbut. Tapak permainan dan taman landskap yang meriangkan juga turut disediakan.

5% Diskaun Bumiputera

Tarikh Dijangka Siap: Ogos 2018

Hubungi kami : 604 641 2255

[www.spsetia.com](http://www.spsetia.com)

SETIA PROMENADE SDN BHD (388384-W)

Setia Welcome Centre, SPICE, No. 108, Jalan Tun Dr.Awang, 11900 Pulau Pinang.

F 604 642 2255 E [spi-sales@spsetia.com.my](mailto:spi-sales@spsetia.com.my)

livelearnworkplay Malaysia | Vietnam | Australia | Singapore | China | United Kingdom

**Setia**

Setia Promenade Sdn Bhd • Isle of Palm: Rumah Berkembar 3 Tingkat • No Lesen Pemaju: 10244-19/08-2018/0621(L) • Tempoh Sah: 09 Ogos 2016 – 08 Ogos 2018 • No Permit Iklan dan Jualan: 10244-19/08-2018/0621(P) • Tempoh Sah: 09 Ogos 2016 – 08 Ogos 2018 • Hak Milik Tanah: Hak Milik Kekal • Tarikh Dijangka Siap: Ogos 2018 • Pelan Bangunan Diluluskan Oleh: Majlis Perbandaran Pulau Pinang • No Rujukan: MPPP/OSC/PB(7354)/14(LB), MPPP/OSC/PB(7355)/14(LB), MPPP/OSC/PB(7415)/14(LB) • Bebanan Tanah: Tiada • Harga: Minima RM2,506,320.00 Maksima RM3,730,130.00 • Jumlah Unit: 30 Unit • Jumlah Baki Unit: 21 Unit • Tempat Letak Kereta: NIL

## State assemblymembers thanking their people for the strong support

On May 12, Batu Lanchang assemblymember Ong Ah Teong and Sungai Pinang assemblymember Lim Siew Kim went on the ground at Jalan Perak and Batu Lanchang wet markets to thank their supporters for the victory gained.

Lim who is much loved by her voters in the Sungai Pinang constituency successfully retained her state.

Ong who took the baton from the former Batu Lanchang



Ong (2nd from left) and Lim with the mothers.

assemblymember Danny Law was in high spirits meeting his supporters.

Both Lim and Ong were given a warm welcome by the residents in their respective constituencies.



Ong and Lim (both in pink shirts) with their strong supporters.



Rayer (3rd from left) being congratulated and being cheered by his supporters.

### New Jelutong MP wins the heart of his people

R.S.N Rayer the former Seri Delima state assemblymember who succeeded in winning the Jelutong parliamentary seat received thunderous welcome during his walkabout at Jelutong market on May 12. Rayer who is known for his down to earth personality went on the ground with his wife to thank the supporters

for the win.

Some of the market goers and traders took the opportunity to take photographs with their chosen leader.

He was also seen listening to the woes of the traders in the Jelutong market attentively and promised to rectify it.



One of the residents in the neighbourhood of Chai Leng Park is most delighted of seeing Ramasamy (in black T-shirt).

### Strong ties between Prof and the residents of Perai

Perai state assemblymember Prof.P.Ramasamy celebrated 'Mother's Day' with his residents at Taman Chai Leng Park on May 13.

Ramasamy distributed roses to all the mothers who were at the Chai Leng wet market and the nearby food court during his walkabout as a gesture of love.

The market goes as well as the traders were in great delight with the presence of Ramasamy and gave him a warm welcome.

Ramasamy who succeeded in retaining his state assembly seat at Perai thanked his supporters for choosing him once again as their state assemblymember.

## Bukit Gelugor MP and Seri Delima assemblymember thank their supporters



Bukit Gelugor MP Ramkarpal Singh conveyed his thanks to the people in the neighbourhood of Bukit Gelugor (parliamentary constituency) for their tremendous support to him as they have elected him as their MP once again.

In conjunction with the 'Mother's Day' today, Ramkarpal distributed roses to

Mothers in a group photo with Ramkarpal and Syerleena (both clad in white).

all the mothers during the walkabout at Taman Sardon, Bandar Baru Farlim and Air Itam wet markets on May 13.

Also joining him was the new Seri Delima assemblymember Syerleena Abdul Rashid.

Syerleena also thanked her supporters (Seri Delima constituency) as well as distributed roses to all the mothers and was accorded a rousing welcome by them.



# A book for every family

Story by **K.H. Ong**  
Pix by **Adleena Rahayu**  
**Ahmad Radzi**

PUBLISHING a book on Children's Body Safety Education at a time like this is indeed a praiseworthy effort by the state government.

The book, titled "Educate Your Children To Protect Themselves", was launched by then state exco member Chow Kon Yeow in Komtar on April 3 in conjunction with a body safety campaign.

These days, sexual child abuse is alarmingly on the rise.

Imagine one in three girls and one in six boys under the age of 18 could experience some form of sexual abuse.

The pain and suffering usually linger on for a long time, often leaving permanent scars in their minds.

Hence, the book, conceptualised by Penangite Theresa Devi (creative director of Bold Inspiration), draws inspiration from the groundbreaking published works of Jayneen Sanders, author of "Some Secrets Should Never Be Kept", is designed and written to achieve dual purposes - to connect with parents as well as appeal to children.

The book is unique in the sense that it carries a series of serious messages and alarming statistics that are directed at parents, yet colourful and interactive to appeal to children.

The intention behind this approach is to encourage and enable parents to use the book not just as a reading material but as a constructive tool for parents and guardians to teach their children tips and actions they can take as they are the first to be exposed to these risks.

With that in mind, the state government supported the initiative to



A dummy book on "Educate Your Children To Protect Themselves", being promoted during its launch at The Top in Komtar.



**Devi Theresa, author of the book "Educate Your Children To Protect Themselves".**

spearhead this campaign, and the initial step of publishing the book and holding of a forum during the campaign to have an essential discussion about the book itself.

Contrary to what many of us think, the book states that 95% of

sexual offenders are known to the child and only 5% are strangers. So, it's important to teach children to recognise potential threats and protect themselves.

This book is available for free in English, Bahasa Malaysia, Chinese and Tamil.

The first 10,000 copies of the book printed in English have been snapped up within the first few days of the launch by parents as well as educators from schools, kindergartens and childcare centres.

This is a testament that parents and educators have caught the vision of the importance of early Children Body Safety Education and is the all-important first step in us coming together to fight against child sexual abuse in our lives, communities, state and country.

## Permanent home for religious activities

COME February, 2019 Penang will have a permanent home for religious activities known as Penang Harmony Centre.

Caretaker Chief Minister Lim Guan Eng said the state government had allocated RM3 million to furnish and expand an existing bungalow in Scotland Road for such a purpose.

He said the building, located next to the state library, offers 4,300sq ft of space and would house offices, function rooms, dining areas and conference rooms.

Lim added that a new community hall with built-up size of 2,800sq ft would also be built next to the bungalow to cater to larger events.

"It will be a place to hold activities of all religions, other than Islam," said Lim after a site visit on April 19.

Also present was caretaker exco for Town & Country Planning and Housing, Jagdeep Singh.

"The centre will be a common venue for people to hold and promote their various activities throughout the year.

"The major functions of the centre will be learning and administration as well as holding events, meetings and seminars.

"The centre has the potential to become a universal community space for people from all walks of life," Lim said.

Lim said that upon completion, the community hall could hold 300 people.

The space will be complemented by a vast green lawn within the compound which can be used for public outdoor activities.

"We have Harmony Street in George Town, where people meet, work, play and pray in peace at four major religious buildings which are metres apart from each other along an 800m stretch.

"The idea of the Penang Harmony Centre is to enable people from various cultural and religious backgrounds to convene in peace," he added.



# TABUNG USAHAWAN TANI MUDA NEGERI PULAU PINANG

**BORANG-BORANG BOLEH  
DIDAPATI DI:**

**JABATAN PERTANIAN**  
+04-537 2142

**JABATAN PERIKANAN**  
+04-657 2777

**JABATAN  
PERKHIDMATAN VETERINAR**  
+04-508 4368

# Saying no to tobacco

Story & Pix by **Tanushalini Moroter**

EVERY one puff increases the risk of cardiovascular diseases, but smokers care less that smoking is injurious to health.

Smokers do not only put their health at risk but also those who are around them, in other words the second-hand smokers, based on research by various health organisations.

Tobacco use and second-hand smoke exposure contributes to approximately 12 % of heart diseases related deaths.

Tobacco use is the second leading cause of cardiovascular diseases (CVD) after high blood pressure.

Malaysia spends up to RM 2.92 billion a year to treat chronic obstructive pulmonary disease, ischemic heart disease and lung cancer.

In order to achieve the goal of

the World Health Organization (WHO) to reduce global non-communicable diseases, Malaysia needs to reduce smoking rates to 15 % by 2025.

Penang Adventist Hospital (PAH) organised the World No Tobacco Day 2018 with the theme "Tobacco and Heart Disease" on May 6 at the Gurney Plaza to create awareness on the dangers of tobacco.

World No Tobacco Day is observed worldwide on May 31 to counter the widespread prevalence of tobacco use and to educate the public on the negative effects of smoking.

Caretaker exco for Agriculture and Agro-Based Industry, Health and Rural Development Dr. Afif Bahardin at the launch of the event said the state government is constantly taking measures to ensure a healthier, greener, safer, and cleaner Penang.

"One of the initiatives taken by

the state government to create a healthier, greener, cleaner, safer Penang is the 'Projek Pulau Pinang Bebas Asap Rokok' (PENBAR).

"Under this programme, smokers are prohibited from smoking at the heritage enclave, and failing to do so will result in a penalty being imposed.

"I think it is the right of our people here in Penang to have cleaner, healthier, safer and greener air and that is why we have announced the heritage area to be a 'smoke free' zone for all Penangites," said Afif.

"At the beginning people did show their dissatisfaction to the program, including some politicians who are smokers," added Afif.

Also present were the PAH CEO Ronald Koh Wah Heng, representatives from National Cancer Society Malaysia Penang branch, and representatives from Lions Club Penang.



An exhibitor showing how to use a spirometer, a tool used to measure lung capacity.

THE Penang Hindu Endowment Board on April 26 contributed RM 50,000 to the Indian Association Penang (IAP) to help fund its activities.

Caretaker Deputy Chief Minister II Prof. Dr P. Ramasamy, during the cheque presentation ceremony at the PHEB office, said an organisation needs to have good management practices in order for it to be successful.

"I think PHEB is a good example with regards to this. For the past eight years we have been giving out financial assistance for welfare, education and also have helped out temples.

"This is the result of good management by our board," said Ramasamy.

Ramasamy added the PHEB will continue to support Indian organisations in Penang.

"Though our contribution is small, we hope it will be helpful with IAP's building construction

"We will continue to support all the Indian organisations here," he added.

IAP is reconstructing its existing building at Gottlieb Road and is coming up with a multipurpose hall at the site for the use of the Indian community.

Also present were the IAP president A. Linganathan and PHEB and IAP committee members.

## PHEB will continue to support Indian organisations



Ramasamy in a group picture with PHEB and IAP committee members after presenting the cheque.



• Perlukan ..... Modal Tambahan? • Ingin..... Kembangkan Perniagaan?  
• Dapatkan Pinjaman Mikro Kredit PTSR Segera!!!

TANPA CAGARAN & PENJAMIN

PINJAMAN MIKRO KREDIT  
PROJEK TITIAN SAKSAMA  
RAKYAT (PTSR)  
NEGERI PULAU PINANG

SYARAT KELAYAKAN

- Warganegara Malaysia berumur antara 18-60 tahun
- Berniaga dan menetap di Pulau Pinang
- Mempunyai lesen perniagaan dan telah berniaga sekurang-kurangnya 6 bulan

RM1,000 - RM6,000 (PINJAMAN PERTAMA)  
TEMPOH BAYARAN BALIK 1 TAHUN  
TANPA FAEDAH

MAKSIMA RM20,000 (PINJAMAN KALI KE-2, KE-3 & KE-4)  
TEMPOH BAYARAN BALIK 2 TAHUN  
8% FAEDAH SETAHUN

**HUBUNGI:** Unit PTSR, Bahagian Pembangunan Usahawan, Perbadanan Pembangunan Pulau Pinang  
Bangunan Tun Dr. Lim Chong Eu, No.1, Persiaran Mahsuri, Bandar Bayan Baru, Bayan Lepas, Pulau Pinang

**Tel: 04-634 0111** (samb: 141/125/182/354/479) Faks: 04-642 6916



# முத்துச் செய்திகள்

இலவசம்



<http://www.facebook.com/buletinmutiara>  
<http://www.facebook.com/cmlimguaneng>

மே 1-15, 2018

## ஐந்தாவது பினாங்கு மாநில முதல்வர் பதவியேற்றார்

அண்மையில் நடந்து முடிந்த 14-வது பொதுத்தேர்தலில் பினாங்கு மாநிலத்தை நம்பிக்கைக் கூட்டணி மூன்றாவது தவணையாக கைப்பற்றியது. 2008-ஆம் ஆண்டு தொடங்கி பினாங்கு மாநிலத்தில் நம்பிக்கைக் கூட்டணி ஆட்சியில் பினாங்கு மாநில உலகளவில் பிரசித்த பெறும் அளவிற்கு உயர்ந்துள்ளது குறிப்பிடத்தக்கதாகும்.

பினாங்கு மாநிலத்தின் அதீத வெற்றியை தொடர்ந்து கடந்த 14 மே 2018 அன்று பினாங்கு மாநிலத்தின் ஐந்தாவது முதல்வராக மேதகு சாவ் கொன் யாவ் பினாங்கு மாநில ஆளுநர் டத்தோ ஸ்ரீ உத்தாமா டாக்டர் ஹஜி அப்பாஸின் முன்னிலையில் ஸ்ரீ முத்தியாராவில் அதிகாரப்பூர்வமாக பதவி பிரமாணம் எடுத்துக் கொண்டார்.



பினாங்கு மாநில ஐந்தாவது முதல்வராக மேதகு சாவ் கொன் யாவ் மாநில ஆளுநர் டத்தோ ஸ்ரீ உத்தாமா டாக்டர் ஹஜி அப்துல் ரஹ்மான் ஹஜி அப்பாஸினிடம் நியமன கடிதத்தை பெற்றுக் கொண்டார்

ஐந்தாவது முதல்வராக பதவியேற்றுள்ள சாவ் கொன் யாவ் 14-வது பொதுத்தேர்தலில் பாடாங் கோத்தா சட்டமன்றத்திலும் தஞ்சோங் நாடாளுமன்றத்திலும் போட்டியிட்டு பெருபான்மையான வாக்கு வித்தியாசத்தில் வெற்றி கண்டார் என்பது குறிப்பிடத்தக்கதாகும்.

"100 நாட்களில் பினாங்கு மாநில போக்குவரத்து பெருந்திட்டத்திற்கு மத்திய அரசிடம் அனுமதி பெறுதல், வெள்ள நிவாரண திட்டம் மற்றும் வீடமைப்புத் திட்டம் போன்றவைகளை அமல்படுத்துவேன்", என முதல்வராக பதவியேற்ற பின்னர் கொம்தாரில் நடைபெற்ற செய்தியாளர் சந்திப்பில் இவ்வாறு குறிப்பிட்டார் சாவ் கொன் யாவ்.

மேலும், மாநில அரசு அமைப்புகள் மற்றும் உள்ளூராட்சி மன்றங்கள் அனுமதி பெற்ற மேம்பாட்டு திட்டங்களை அமல்படுத்துவதும் உறுதிப்படுத்தப்படும் என தஞ்சோங் நாடாளுமன்ற உறுப்பினருமான அவர் குறிப்பிட்டார்.

பினாங்கு மாநில வளர்ச்சிக்கும் மேம்பாட்டிற்கும் தொடர்ந்து பாடுபடப்போவதாகவும் சூளுரைத்தார். இந்நிகழ்வில் முன்னாள் பினாங்கு மாநில தலைவர் லிம் குவான் எங், பினாங்கு மாநில தலைமை செயலாளர் டத்தோஸ்ரீ பரிசான் பின் டாருஸ், அரசியல் தலைவர்கள் மற்றும் முக்கிய பிரமுகர்கள் கலந்து சிறப்பித்தனர்.

## பினாங்கு இந்திய அருங்காட்சியகம் இந்தியர்களின் அடையாளம் - பேராசிரியர்

பினாங்கு இந்து அறப்பணி வாரியத்தின் முயற்சியில் மலேசியாவில் முதல் இந்திய அருங்காட்சியகம் பினாங்கு இந்து அறப்பணி வாரிய வளாகத்தில் நிறுவப்பட்டுள்ளது. இதனை அதிகாரப்பூர்வமாக பிறை சட்டமன்ற உறுப்பினரும் இந்து அறப்பணி வாரிய தலைவருமான பேராசிரியர் ப.இராமசாமி துவக்கி வைத்தார்.

200 ஆண்டுகளுக்கு முன்பு இங்கு வந்த இந்தியர்களின் கதைகளையும், மரபுகளையும் அடையாளங்கண்டு இங்கு காட்சிக்கு வைக்கப்பட்டுள்ளது என தமதுரையில் குறிப்பிட்டார் பேராசிரியர் அவர்கள். பினாங்கு மாநில அரசு வழங்கிய இந்நிலத்தில் இந்தியர்களுக்கு நன்மையளிக்கும் இத்திட்டத்தை கொண்டுவந்ததற்கு தாம் பெருமிதம் கொள்வதாகவும் இதனை மெய்ப்பிக்க செய்த பினாங்கு இந்து அறப்பணி வாரிய தலைமை நிர்வாக அதிகாரி திரு.இராமசந்திரனுக்கும் தனது நன்றியை நவீழ்ந்தார் பேராசிரியர்.

"பினாங்கு மாநிலத்தில் இன, மத அடையாளம் பேதமின்றி தற்போதைய சூழ்நிலையில் ஜனநாயகம் மற்றும் மனித உரிமைகள் முற்றிலும் இணக்கமாக உள்ளது" என்று ராமசாமி உறுதிப்படுத்தினார். மேலும், மாநில அரசு பல்வேறு கலாச்சார அம்சங்களை பாதுகாப்பதில் அதிக கவனம் செலுத்தி வருவது இந்த



பினாங்கு இந்திய மரபியல் அருங்காட்சியகம்

அருங்காட்சியகம் திறப்பு விழா சித்தரிக்கின்றது. இந்த அருங்காட்சியகம், மாநில மற்றும் மலேசிய இந்திய பாரம்பரியத்தை பாதுகாக்கும் வகையில் ஒரு பெரிய மையக்கல்லாக அமையும்.

இந்த அருங்காட்சியகம் சனி, ஞாயிறு மற்றும் புதன் கிழமைகளில் காலை 10 மணி தொடங்கி மாலை 4 மணி வரை பார்வையாளர்களுக்கு திறந்திருக்கும். பார்வையாளர்களுக்கு அருங்காட்சியகத்தில் வைக்கப்பட்டிருக்கும் அனைத்து பொருட்களின் வரலாற்றையும் பற்றி விவரிக்கப்படுவார்கள். இந்த அருங்காட்சியகத்திற்கு எவ்வித நுழைவுக்கட்டணமும் வசூலிக்கப்படாது என்பது குறிப்பிடத்தக்கதாகும்.



இந்திய அருங்காட்சியகத்தில் வைக்கப்பட்டிருக்கும் பொருட்கள்



கண்காட்சிக்கு வைக்கப்பட்டிருக்கும் திருவள்ளூர் சிலை.

## தேசிய முன்னணியின் கனவு சிதைந்தது; நம்பிக்கைக் கூட்டணியே மீண்டும் பினாங்கை வென்றது



பினாங்கு மாநில புதிய ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்களுடன் பினாங்கு மாநில ஆளுநர் டத்தோ ஸ்ரீ உத்தாமா டாக்டர் ஹஜி அப்துல் ரஹ்மான் பின் ஹஜி அப்பாஸ், பினாங்கு மாநில தலைமை செயலாளர் டத்தோ ஸ்ரீ பரிசான் பின் டாருஸ் மற்றும் சபாநாயகர் லாவ் கு கியாங்

மலேசிய வரலாற்றிலேயே மிக ஆவலாக எதிர்பார்க்கப்பட்ட 14-வது பொதுத் தேர்தல் கடந்த மே ஒன்பதாம் திகதி நாடெங்கிலும் நடைபெற்று முடிந்தது. நாடாளுமன்றம் சட்டமன்றங்களும் கலைக்கப்பட்ட பின் தொடர்ந்து இரண்டு வாரங்களுக்கு அனல் பறக்கும் தேர்தல் பரப்புரைகள் நாடு முழுவதும் நடைபெற்றன. மக்களை ஏக வண்ணம் கவரும் வகையில் மக்கள் நலனை முன்னிறுத்தி ஒவ்வொரு கட்சியும் தங்கள் தேர்தல் கொள்கை அறிக்கைகளைத் தயாரித்திருந்தன. அவ்வகையில், வரலாறு காணாத அளவிற்கு மிகவும் பரபரப்பை ஏற்படுத்திய நாட்டின் 14ஆவது தேர்தலில் நம்பிக்கைக் கூட்டணியே வெற்றி வாகை குடியது. நாட்டின் 222 நாடாளுமன்றத் தொகுதிகளில் 122 தொகுதிகளைக் கைப்பற்றி நம்பிக்கைக் கூட்டணி ஆட்சி அமைத்தது. கடந்த பொதுத் தேர்தலைக் காட்டிலும் இம்முறை தேசிய முன்னணி பின்னடைவை எதிர்நோக்கியிருந்தாலும் மக்கள் ஆதரவை அதிகம் பெற்றிருந்த நம்பிக்கைக் கூட்டணியே அதிக பெரும்பான்மையில் வென்றுள்ளது இங்கு குறிப்பிடத்தக்கது.

இதற்கிடையில், ஜனநாயக செயல்கட்சியின் கோட்டையாகத் திகழும் பினாங்கு மாநிலத்தைக் கைப்பற்ற தேசிய முன்னணி பல்வேறு முயற்சிகளை எடுத்தும் அது பலனளிக்காமலே போனது. பினாங்கு மாநிலத்தின் 40 சட்டமன்றங்களில் 37 சட்டமன்றங்களை மக்கள் கூட்டணி வென்று மூன்றில் இரண்டு பெரும்பான்மையில் ஆட்சி அமைத்தது. தேசிய முன்னணி வெறும் சட்டமன்றத்தை மட்டுமே கைப்பற்ற முடிந்தது. மேலும், 13 நாடாளுமன்றத்

தொகுதிகளில் மக்கள் கூட்டணி 11 தொகுதிகளும் தேசிய முன்னணி 2 தொகுதிகளும் வென்றன. ஜனநாயக செயல்கட்சி போட்டியிட்ட 19 சட்டமன்றத் தொகுதிகளிலும் வெற்றி பெற்று சாதனை படைத்துள்ளது. இம்முறை ஜனநாயக செயல்கட்சி பல புதிய முகங்களை அறிமுகம் செய்த போதிலும் அதிக பெரும்பான்மையில் வெற்றி பெற்று பினாங்கு மாநிலம் தங்களின் அசைக்க முடியாத கோட்டை என்பதை நிரூபித்துள்ளனர்.

தேர்தல் பரப்புரை காலக்கட்டத்தில் நம்பிக்கை கூட்டணியின் தேர்தல் பரப்புரைக் கூட்டத்திற்குதான் அமோக வரவேற்பு கிடைத்தது எனலாம்.

ஹன் சியாங் கல்லூரித் திடல் மற்றும் பாடாங் கோத்தாவில் நடைபெற்ற கூட்டத்திற்கு மக்கள் கூட்டம் அலையென ஒன்று சேர்ந்து மக்கள் கூட்டணியின் வலிமையைப் பிரதிபலித்தது. மேலும், இக்கூட்டத்தில் கலந்து கொண்டவர்கள் ஜனநாயக செயல் கட்சிக்கு கணிசமான ரொக்கப் பணத்தை நன்கொடையாக வழங்கினர். அதுமட்டுமன்றி, ஜனநாயக செயல்கட்சியின் சின்னம் கொண்ட சட்டைகள், பொம்மைகள், தொப்பிகள், அலங்கரிப்புப் பொருட்களையும் மக்கள் அதிகமாக வாங்கி ஆதரவு வழங்கினர். ஒரு புறம் அனைத்தும் இலவசமாகக் கிடைத்தும், பணம் கொடுத்து வாங்கும் மக்களின் செயல்பாடு அக்கட்சியின் மேல் கொண்ட நம்பிக்கையைப் பிரதிபலிக்கிறது என்றால் அது மிகையாகாது.

கடந்த பத்தாண்டுகளில் மக்கள் கூட்டணி ஆட்சியின் கீழ் செயல்பட்ட

பினாங்கு மாநிலத்தின் வளர்ச்சியையும் மேம்பாட்டினையும் கருத்தில் கொண்டே பினாங்கு வாழ் மக்கள் இவ்வளர்ச்சி தொடர வேண்டும் என்று ஆட்சி பீடத்தில் அமரும் அதிகாரத்தை மீண்டும் மக்கள் கூட்டணிக்கே வழங்கியுள்ளனர். மக்கள் தீர்ப்பே மகேசன் தீர்ப்பு என்ற அடிப்படையில் பினாங்கு மக்கள் சரியான முடிவையே எடுத்துள்ளனர் என்றே கூற வேண்டும்.

பினாங்கில் நம்பிக்கைக் கூட்டணி ஆட்சி அமைப்பதை உறுதிசெய்யும் நோக்கில் 16 மே 2018 அன்று ஸ்ரீ பினாங் அரங்கத்தில் பினாங்கு மாநில ஆளுநர் டத்தோ ஸ்ரீ உத்தாமா டாக்டர் ஹஜி அப்துல் ரஹ்மான் பின் ஹஜி

அப்பாஸ் முன்னிலையில் பத்து பினாங்கு மாநில ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்கள் பதவிப்பிரமானம் எடுத்து கொண்டனர். இம்முறை ஐந்து புதிய ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்களை மாநில அரசு நியமனம் செய்துள்ளது குறிப்பிடத்தக்கதாகும். பினாங்கு மாநிலத்தின் வளர்ச்சிக்கும் மேம்பாட்டுக்கும் மற்றும் அரசு இரகசியங்களை பாதுகாப்பேன் என அனைத்து ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்களும் தத்தம் உறுதிமொழி எடுத்துக் கொண்டனர். ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்கள் மற்றும் அவர்களின் நிர்வாக விபரங்கள் கீழ்க்காணும் அட்டவணையில் குறிப்பிடப்பட்டுள்ளது.

நில விவகாரம் & நில மேம்பாடு, போக்குவரத்து மற்றும் தொலைதொடர்பு ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்	சாவ் கொன் யாவ் (மாநில முதல்வர்)
இஸ்லாம் விவகாரம், தொழில்துறை மேம்பாடு மற்றும் சமூக தொடர்பு ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்	டத்தோ சாகியுடன் பின் அப்துல் ரஹ்மான் (முதலாம் துணை முதல்வர்)
மாநில பொருளாதார திட்டமிடல், கல்வி, மனித மூலனதனை வளர்ச்சி மற்றும் அறிவியல், தொழில்நுட்பம் & புத்தாக்க ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்	பேராசிரியர் டாக்டர் ப.இராமசாமி (இரண்டாம் துணை முதல்வர்)
மகளிர் & குடும்ப மேம்பாடு, பாலின ஈடுபாடு, இஸ்லாம் அல்லாத மத விவகார ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்	சோங் எங்
உள்ளூராட்சி, வீடமைப்பு மற்றும் நகர்ப்புற & கிராமப்புற மேம்பாடு திட்டமிடல் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்	ஜெக்டிப் சிங் டியோ
பொதுநலம், சமூகம் மற்றும் சுற்றுச்சூழல் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்	பீ புன் போ
சுகாதாரம், விவசாயம் & விவசாயம் சார்ந்த தொழில்துறை மற்றும் கிராமப்புற வளர்ச்சி ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்	டாக்டர் அபீப் பின் பஹாருடன்
பொதுப்பணி, பயன்பாடு மற்றும் வெள்ள நிவாரண ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்	சாய்ரில் கீர் ஜொஹாரி
உள்நாட்டு மற்றும் அனைத்துலக வர்த்தகம், பயனட்டாளர் மற்றும் தொழில்முனைவோர் மேம்பாடு ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்	டத்தோ ஹலிம் பின் ஹுசேன்
சுற்றுலா, பாரம்பரியம், கலை & கலாச்சார மேம்பாடு ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்	இயோ சூன் இன்
இளைஞர் மற்றும் விளையாட்டு ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்	சூன் லிப் சீ

அத்தினத்தன்று பினாங்கு மாநில அனைத்து ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்களும் அரசு வாகனங்களை பயன்படுத்த ஏதுவாக அந்த வாகனங்களின் சாவினை எடுத்து வழங்கினார் பினாங்கு மாநில தலைமை செயலாளர் டத்தோ ஸ்ரீ பரிசான்

பின் டாருஸ். இந்நிகழ்வில் பினாங்கு மாநில முதல்வர் மேதகு சாவ் கொன் யாவ் அவர்தம் துணைவியார், அரசியல் தலைவர்கள், அரசு சாரா அமைப்புகள், பொதுமக்கள் என அதிகமானோர் கலந்து கொண்டனர்.

## மாநில அரசின் மலிவுவிலை வீடமைப்புத் திட்டம் மெய்ப்பிக்கப்பட்டது

பிளாங்கு மாநில அரசின் முயற்சியில் பத்து காவானில் முதல் மலிவு விலை வீடமைப்பு திட்டத்தை நிறைவுச்செய்தது. இவ்வீடமைப்பு திட்டத்திற்கான சாவி வழங்கும் நிகழ்வு அண்மையில் கண்டார் காசியா, சூரியா 1 அடுக்குமாடி குடியிருப்பில் இனிதே நடைபெற்றது. இந்நிகழ்வில் பிளாங்கு மாநில முன்னாள் முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங், டத்தோ கெராமாட் சட்டமன்ற உறுப்பினர் ஜெக்டிப் சிங் டியோ, பிளாங்கு மாநில தலைமை செயலாளர் டத்தோஸ் பரிசான் பின் டாருஸ் ஆகியோர் கலந்து கொண்டு வாங்குநர்களுக்கு மாதிரி சாவியை எடுத்து வழங்கினர்.

இவ்வீடமைப்பு திட்டம் பிளாங்கு மாநில அரசுடன் பிளாங்கு மேம்பாட்டு கழகம் இணைந்து 200 ஹெக்டர் நிலப்பரப்பில் சூரியா 1 பண்டார் காசியா, பிரிவு 1 வீடமைப்பு திட்டத்தை மேற்கொண்டது. முதல் பிரிவில் 520 யூனிட்கள் மாநில அரசால் நிறுவப்பட்டுள்ளது. மேலும், பிளாங்கு மாநில தூய்மை, பசுமை, ஆரோக்கியம்



சூரியா 1, பண்டார் காசியா வீட்டு சாவியை பெற்று கொண்ட இந்திய குடும்பத்தினர்

மற்றும் பாதுகாப்பு கோட்பாட்டிற்கு முக்கியத்துவம் வழங்கும் நோக்கில் 40 ஹெக்டர் பசுமை திட்டங்கள் மேற்கொள்ள நில ஒதுக்கீடு வழங்கப்பட்டது.

இப்புதிய வீடமைப்பு திட்டத்தில் காற்பந்து மைதானம், கூடைப்பந்து விளையாட்டு தளம், பாதசாரி நடைபாதை மற்றும் மிதிவண்டி பாதை, உணவகம் மற்றும் வழிப்பாட்டு தளம் போன்றவைகளும் இடம்பெற்றுள்ளன. பெருநிலத்தின் வளர்ச்சிக்கு மாநில அரசு முக்கியத்துவம் அளித்து வருவதை இத்திட்டம் உறுதிப்படுத்துகிறது.



சூரியா 1, பண்டார் காசியா (பிரிவு 1) மலிவுவிலை வீடமைப்பு திட்டம் நிறைவுபெற்றது.

பிளாங்கு மாநில அரசு பொது வீடமைப்பு மற்றும் மலிவு விலை வீடுகளுக்கு ரிம500 நிதி ஒதுக்கீடு குறிப்பிடத்தக்கதாகும். இதில் 18

வீடமைப்புத் திட்டங்களில் 27,306 யூனிட்குறைந்த விலை, நடுத்தர குறைந்த விலை மற்றும் மலிவு விலை வீடுகள் கட்டப்படவுள்ளன. (சில திட்டங்கள் இன்னும் கட்டுமானத்தில் இருக்கிறது).

## இரத்த தான முகாம்



இரத்த தான முகாமில் செபராங் ஜெயா சட்டமன்ற உறுப்பினர் டாக்டர் அபீப் பஹாருடன் கலந்து கொண்டார்.

பிளாங்கு பசுமை கழகம், தேசிய விளையாட்டு மற்றும் பொதுநல கழகம், செபராங் ஜெயா மருத்துவமனையுடன் பிளாங்கு பொது மருத்துவமனையும் இணைந்து பன்னிரண்டாவது முறையாக இந்த ரத்த தானம் முகாமை புக்கிட் மெர்தாஜாம் மைடின் பேரங்காடியில் ஏற்பாடு செய்திருந்தனர். இதனை அதிகாரப்பூர்வமாக துவக்கி வைத்தார் விவசாயம், விவசாயம் சார்ந்த தொழில்துறை, கிராமப்புற மேம்பாடு மற்றும் சுகாதாரத்துறை ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் அபீப் பஹாருடன் அதிகாரப்பூர்வமாக துவக்கி வைத்தார்.

இந்நிகழ்வின் முக்கிய நோக்கம் பிளாங்கு

பொது மருத்துவமனையின் இரத்த வங்கியை நிரப்புவதே ஆகும். ஏனெனில், கொண்டாடவிருக்கும் நோன்புப் பெருநாள் காலங்களில் அதிகமான சாலை விபத்துகள் நிலவும் என்பதால் இரத்த பயன்பாடு அவசியமாகிறது. மேலும், செபராங் ஜெயா மருத்துவமனையில் மட்டும் ஒரு நாளுக்கு சராசரியாக 300 இரத்தப்பைகள் தேவைப்படுகின்றன; இதில் மற்ற மருத்துவமனைகள் சேர்க்கப்படவில்லை எனவும் இதனை நிவர்த்தி செய்யும் வகையில் இரத்த தானம் முகாம் நடத்தப்படுவதாக வரவேற்புரையில் கூறினார் மதிப்பிற்குரிய சட்டமன்ற உறுப்பினர் அவர்கள்.



ரத்த தானம் முகாமில் கலந்து கொண்ட பொதுமக்கள்

இதன் தொடர்பில், பொதுமக்கள் இடையே ரத்த தானம் பற்றிய விழிப்புணர்வை மேலோங்க இம்மாதிரியான முகாம்கள் வழிவகுக்கும் என நம்பிக்கை தெரிவித்தார். விழாக் காலங்களில் சாலை விபத்துகள் ஆங்காங்கே அதிகமாக நடைபெறுவதால் உயிர்களை காப்பாற்றும் முன்ஏற்பாடாக ரத்த வங்கியை நிரப்புகின்றனர். மேலும், பிளாங்கு வாழ் மக்களிடையே ஆரோக்கிய வாழ்வின் முக்கியத்துவத்தை மேம்படுத்தும் வகையில் இம்மாதிரியான நிகழ்வுகள் முன்னோடியாக அமையும் என நம்பிக்கை தெரிவித்தார்.

இந்நிகழ்வில் பெண்களுக்கு மேமோகிராம் பரிசோதனை, இலவச மருத்துவ பரிசோதனை போன்றவைகளும் ஏற்பாடு செய்யப்பட்டிருந்தது பாராட்டக்குரியதாகும். ஒவ்வொரு ஆண்டும் நடைபெற்று இரத்த தானம் முகாமில் கிடைக்கப்பெற்ற நல்ல வரவேற்பில் மீண்டும் இந்நிகழ்வு ஏற்பாடு செய்யப்பட்டுள்ளது.



# 珍珠快讯



免费

2018年5月1日—15日



## 希盟成功入主布城

## 檳城明天会更好!

执政10年亮眼成绩成选民最佳选择，希盟成功在槟州获得历来最佳大选成绩，再度拿下政权。



林冠英慎重其事的将首长办公室锁匙移交给曹观友，新旧槟州首长完成交接。

第14届大选成绩公布当晚，林冠英和曹观友相拥互相祝福。

全国瞩目的第14届大选圆满落幕，槟州与雪州做为希盟的执政“模范州”，在各项领域皆获得非凡成就，向国人证明了希盟领导团队的执行能力，也成为选民信任的关键之一。

因而，在第14届全国大选，希盟不仅在槟州大获全胜，更实现人民期待已久的政党轮替民主进程，成功迈向布城。

10年来在原任槟州首长林冠英带领下，槟州虽然在有限的资源下，仍然成功跨过了种种挑战，书写下了辉煌，在全国各州中名列前茅。

10年后，林氏卸下首长重担，为了全国人民迈向另一事业挑战；而接掌槟州首长一职的曹观友，更是雄心勃勃许下执政百日内三大愿景，期望能够为槟州人民带来更大福祉。

两位首长的交接，意味着新时代的来临，也预示着槟州在两人及希盟团队的共同守护下，将迈向更美好的未来！

# 曹观友宣誓 出任第5任槟首长

巴当哥打区州议员曹观友于5月14日，在槟州元首敦阿都拉阿巴斯面前宣誓就职，正式出任第5任槟州首席部长。

现年60岁的曹观友是于当天上午11时10分，在槟州元首府宣誓就职。槟州希望联盟在本届大选获得压倒性的胜利，以37州议席继续执政槟州。随着原任首长林冠英受委为财政部长，遂由原任行政议员的曹观友接任首长职。

曹观友在大选前，是掌管槟州地方政府、治水和交通管理事务的行政议员。

即将到布城出任财政部长的原任首长林冠英和夫人周玉清、曹观友夫人陈莲枝、槟州秘书拿督斯里法力占、槟州议长刘子健和一众候任国州议员均出席到场观礼。

至于3位中选的槟州在野党议员当中，只有伊斯兰党本南牙区州议员尤斯尼出席观礼，巫统柏玛当柏浪眼区州议员诺哈菲查及巫统双溪赖区州议员尤索夫则未到场。

## 新官上任首个记者会

### 曹观友：与中央接洽 尽快落实各计划

槟州首席部长曹观友表示，槟州政府在新上任100天内，将着重3个事项，包括向中央政府接洽，以尽快开展交通发展大蓝图、治水计划及可负担房屋。

他说，轻快铁计划已在2016年3月呈交给陆路交通委员会审核，但至今依然没结果，同样的，槟州水力灌溉局也已经向中央政府提呈耗资10亿令吉的13项治水工程计划也无下文。

“州政府会与中央政府接洽，务求尽快批准上述计划，好让我们的团队可以进行下一步计划。”

刚刚宣誓就任第5任槟州首席部长的曹观友，马不停蹄，在宣誓礼结束后，即回到光大，召开他在首长办公室举行的首个新闻发布会。陪同者包括刚卸下首长职的候任财政部长林冠英。

曹观友说，第2个事项是确保槟州政府机构、槟威地方政府等单位批准的计划落实，并且会监督工程进展。

“第3事项是检讨及加强各项政策，确保让人民分享发展成果。”

另外，曹观友说：“过去10年来，在林冠英领导下，槟州政府取得卓越发展，并为人民谋福利。我同时感谢人民支持，让希盟第3次执政槟州”

他也感激希望联盟委任他担任首席部长，他表示州政府会努力实现大选宣言。



全体州议员受邀出席宣誓仪式，过后一起享用午餐，场面热闹。

## 落实竞选承诺 续拨款反对党议员

曹观友说，之前予槟州反对党议员的4万令吉常年拨款，将会继续生效，并且可能会提高。

“在林冠英担任首长的時候，反对党议员享有4万令吉常年拨款，新一届州政府将会继续发放，数目可能会提高一些。”

他补充，增加资源予反对党是希盟的竞选宣言中的68项承诺之一。承诺也包括让反对党领袖成为公共账目委员会成员。



礼成后，槟州元首敦阿都拉阿巴斯和元首夫人杜潘玛芝慕与一众嘉宾合影。



# 出现5新面孔 行政议员宣誓就职

槟州政府行政议员日前宣誓就职，出现5张新面孔，  
即丹绒武雅候任州议员再里尔、荖尾候任州议员杨顺兴、峇眼惹玛候任州议员孙意志、  
槟榔东海候任州议员拿督查基尤丁和峇都茅候任州议员拿督阿都哈林。

各委员会职务有轻微重组，其中，上届掌管房屋委员会职务的佳日星，兼管由首席部长曹观友之前掌管的地方政府职务。而曹观友则负责土地事务及土地发展、交通及新闻。

拿督查基尤丁出任第一副首长，掌管伊斯兰宗教事务、工业发展及社区联系。再里尔负责工程、基本设施及治水工程。拿督阿都哈林掌管国内及国际贸易、消费人事务与企业发展。杨顺兴掌管旅游发展、古迹、文化及艺术。孙意志负责青年及体育。

拉玛沙米博士、彭文宝、章瑛和阿菲夫续留在行政议会，不过所负责事务略有更动。

所有受委行政议员一早就抵达槟州大会堂进行宣誓彩排，礼仪官也给各位行政议员讲解宣誓与签署委任状。在宣誓礼完成后，所有行政议员和州议员与槟州元首敦阿都拉曼阿巴斯共晋午餐。

接着，新科行政议员“接领”官车，前往光大首长办公室出席新闻发布会。

## 化人民支持为动力

### 曹观友勉槟议员兑现竞选宣言

“我希望被委以重任的槟州议员们，能够化人民支持为动力，尽自己的责任做到最好，实践选前的68项承诺。”

槟州首长曹观友强调，带着希盟在槟州执政以来最强大民意，即67.2%槟城人所投选出来的槟州政府，受委的人民代议士任重道远，在已卸任的首长林冠英打下的良好基础上，要更进一步地为人们做出贡献，以不负人民所托。

他说，相比起2008年大选的58%得票率和2013年的66%选民支持，希盟这届大选在槟州可说是大获全胜，这也证明了10年来的执政成绩已经获得人民认同，且相比起上届大选赢得的30个州议席，希盟在这届大选在没有伊斯兰党的加入下，成功在37个选区告捷。

他日前在槟州首长办公室举行记者会时形容，这是一股巨大的人民力量，所以他希望议员们宣誓后，立刻走马上任投入工作，争取兑现槟州的“我爱槟城”竞选宣言。

他也说，这一次的10名槟州行政议员中，共有5个新面孔，他希望这个全新团队能够汲取前人的经验，青出于蓝而胜于蓝地打造更美好的槟城，并且不仅在经济上能够有更好的成绩，同时也能兼顾环境的发展，打造一个永续发展的环境。他也不忘在记者会上，感激林冠英和5名昔日战友，既拿督拉昔、拿督阿都马烈、林峰成及罗兴强，并强调，他们是希盟的“开国功臣”，为希盟在槟州执政期间打下良好的基础，对槟州发展的贡献有目共睹。

## 2018年槟州行政议会阵容及职权分配

首席部长  
第一副首席部长  
第二副首席部长  
行政议员

- 曹观友(土地事务及土地发展/交通/新闻委员会主席)
- 拿督查基尤丁(伊斯兰宗教事务/工业发展/社区联系委员会主席)
- 拉玛沙米博士(州经济策划/教育/人力资源发展/科学,工艺及创新委员会主席)
- 章瑛(妇女及家庭发展/性别包容/非伊斯兰宗教事务委员会主席)
- 佳日星(地方政府/房屋/城市及乡村规划委员会主席)
- 彭文宝(福利/爱心社会/环境委员会主席)
- 阿菲夫(卫生/农业及农基工业/乡区发展委员会主席)
- 再里尔(工程/基本设施/治水工程委员会主席)
- 拿督阿都哈林(国内与国际贸易/消费人事务/企业发展委员会主席)
- 杨顺兴(旅游发展/古迹、文化及艺术委员会主席)
- 孙意志(青年及体育委员会主席)

林冠英上京前，特别在旧关仔角大草场举办感恩政治讲座，现场他也向槟城人鞠躬道别，感谢民众过去10年来对他的支持与信任。



# 人在布城心在檳城 林冠英：谢谢Penang lang！

从2008年开始担任槟州首席部长的林冠英，10年来为槟城耕耘和付出，也创下了无数亮眼政绩，引领槟城迈向国际城市，成为全马模仿州属。

在509大马政权交替后，峇眼国会兼阿依布爹州候任议员林冠英受委为

新任财政部长。槟城人对此消息，无不感到光荣和骄傲。

然而，林冠英自此也需与槟城人挥手道别，前往布城工作。此番情景也令许多爱戴林冠英的槟城人，感到万分不舍。

希盟入主布城后的第一个周日，林冠英载誉回返阿依布爹谢票，并获得当地民众热烈欢迎，大家纷纷向他道贺，一些民众更声称：“我们都很爱你！希望你以后常常回来看看我们！”

对于民众的热情和鼓励，林冠英直言十分感动，同时也感谢槟州选民过去给他的支持，让他能领导槟州10年。

“虽然以后我人在布城，但心永远是属于槟城的。”

即将离开槟城，候任财政部长林冠英是万般不舍，但在党赋予更大的责任下，他承诺将尽力做到最好，与人民一同创建更美好的马来西亚。

他感谢选民于本届大选对希望联盟的大力支持，给予希盟机会展示他们可以做得比国阵更好。

他指本身上任后，将尽力做到最好，希望能给低下阶层人士带来希望，让人民过上更好的生活。

“槟城在这10年来转变成为更清洁、绿意、安全及健康的州属，人民可骄傲的说我是槟城人。我希望五年后，人们能以身为大马人为傲。”

他希望可以將大马现有盗贼统治形象，从这一刻起，转变成为民主国家。

结束了阿依布爹谢票活动后，林冠英随后也召开记者会宣布新任槟首长曹观友。他在记者会上也说，自己即将前往布城，担任财政部长。然而他相信，自己会很想念槟城。

他说，槟城是他的起点，因为槟城选民的支持与信任，让希盟能向全国证明，能比国阵做得更好。

“我很自豪有一颗‘槟城人’的心，也希望并曾跟会继续给我祝福，让我有动力去完成另一项艰巨的工作。”

他也说，财政部的工作并不容易掌握，目前他正与相关部门的官员了解各方面的详情，包括国家银行、大马公积金局等。

不过林冠英强调，他不会忘记答应选民的事，包括废除消费税及其他承诺。

同时他也说，新届联邦政府将努力争取，让希盟百日承诺尽快落实。5月13日傍晚，林冠英也回到自己位于光大28楼的槟首长办公室收拾细软，并将办公室钥匙移交给新任首长曹观友。

即将告别光大28楼的槟首长办公室的林冠英，收拾细软后也不忘在该处拍照，为离别前最后的身影留下纪念。



## 翻查国家账目 林冠英：拯救大马经济刻不容缓

至截稿为止，纵然还没有宣誓就职为财政部长，但林冠英在等待当儿，已马不停蹄地会晤相关部门的官员，以初步了解国家财务情况。

他出席槟城希望联盟在旧关仔角大草场举办的感谢选民大型政治讲座时说，自己已翻阅国家账目，并发现当中有许多不为人知的内容，甚至令他不禁惊讶感叹：“竟然这种事也能发生！”

不过他基于尚未宣誓，并没有进一步在讲座上阐释更多详情，但他向选民保证，未来上任财政部长后，每一天都会用尽全力，改善国家的财政状况，确保大马的财务表现稳健发展。

“拯救国家经济刻不容缓，若现在不救，恐怕就没得救了。”

不过他希望人民耐心等待，毕竟罗马非一天建成，大马过去61年的腐败也不可能在一夜之间解决。

他有信心，在首相敦马哈迪的领导下，马来西亚将再创高峰。他指出，自己永远不会忘记过去10年来槟城人给予他的支持。“我保证，我以后会常回槟城，槟城永远是我的家。槟城是我的后盾，未来面对任何挑战，我都绝不低头。”

# 旅游业蓬勃发展 槟城新增多趟直飞航班

槟州旅游业蓬勃发展，旅客人数逐年增长，近年来也越来越多国际航空公司，提供槟城直飞航班。单单在今年首4个月，华航、亚航和卡塔尔航空便先后提供槟城直飞台北、河内和多哈的航班，此举势必推动彼此的旅游业。

来自台湾的华航，从今年6月7日起，将增加往返槟城台北的直飞班次至每一天。

槟州看守政府首长林冠英在记者会上，为槟城人捎来这项佳音。他指出，华航今年6月开始，将原本只有1周6天的槟城台北直飞航班，增至每天提供。

“届时，华航往返槟城台北的时间调整为：每天早上8时10分从台北起飞，中午12时45分抵达槟城。在这之前为1周6天，早上11时50分从台湾起飞，下午4时30分抵槟。”

## 华航往返时间调早

林冠英指出，在希盟政府治理下的槟城，已成为一个充满吸引力的城市，华航以及其他国家航空公司增加来往航班，就是最佳证明。

“至于槟城飞台北，则从下午1时45分起飞，傍晚6时30分抵台。之前是晚上10时10分才抵台。”

他说，除了调整时间及增加班次，华航乘客也将享有以优惠价购买通往台中和台南主要城市的高铁车票。

## 直飞河内7月启动

另一方面亚航也新增槟城直飞越南河内航班，这趟航班会在2018年7月1日全面开跑。

林冠英指，上述航班现已开放购票，将于7月开始运作。

他说，槟城直飞河内航班每周有4趟班次，即周一、三、五及日。

“此外，亚航也增加槟城直飞泰国普吉岛的班次，从7月1日起，每天都有航班。”

## 飞多哈增至每周4趟

卡塔尔航空公司提供的槟城直飞多哈航班，也将于7月份从原本的每周3趟，增至每周4趟班次。

卡塔尔航空是在今年2月首次开启槟城直飞卡塔尔多哈航班。往返多哈与槟城的飞机，为波音787Dreamliner，每趟能承载254名乘客，分别是232经济舱和22个商务舱。

## 槟机场乘客人数上涨

林冠英透露，今年首3个月，槟城国际机场乘客总人数，多达82万1207人。此数据相比去年同一时期的70万6270名，共增长约16.27%。

至于使用槟城国际机场的内陆乘客总人数，今年首3个月也增至102万6774人，相比去年同时期的102万2670人，略提高了0.40%。

槟城旅游业2008年后获得飞跃式的进步，近来更被国际杂志《福布斯》列为“世界5大最便宜海滨城镇”之一。

值得一提的是，槟城是亚洲唯一入榜的城镇。

《辞掉你的工作并提早退休：世界5大最便宜海滨城镇》是《福布斯》3月27日发布的报导，并将槟城列入其中，其他入榜的海滨城镇还包括哥斯达黎加、巴拿马皮达斯、厄瓜多尔、和葡萄牙卡斯凯什。文章形容，槟城平衡发展，既有大自然景观，也有现代化设施。当地人生活节奏缓慢，并懂得以英语沟通。

华航天天往返槟城台北，将促进槟州旅游业。



卡塔尔航空将从7月开始增加往返槟城与多哈的班次。



槟州国际机场急需扩充。

## 电子竞技风吹进槟城

# 林冠英：电子游戏如大选 坚持不懈方成功

槟州看守政府首长林冠英指出，电子竞技(E-Sports)广受青年欢迎，目前已国际性项目，有者甚至相信，有朝一日电子竞技能列入奥林匹克运动会。

林冠英为活动开幕后，也体验各类电子竞技游戏。



《传说对决》(AOV)是倍受时下青年欢迎的手机电竞游戏之一。



林冠英日前出席于第一大道广场举办的槟州电子竞技体验活动开幕礼，并在致词时发表上述谈话。他说，为了发展槟城电子竞技，槟州2018年财政预算案中，拨款100万令吉，透过槟州青年发展机构(PYDC)，推动这项新领域。

他也说，玩电子游戏就如参与大选，过程中总会遭遇失败，但只要坚持不气馁，从中学习经验并不断改进，有朝一日能成为冠军。

当天林冠英也在活动上体验各种电子竞技游戏，包括虚拟实境及赛车游戏。与会者包括槟州青年发展机构首席执行官丁国亮、原任行政议员阿菲夫、原任丹絨国会议员黄伟益、原任光大州议员郑来兴。

## 青年机构篮球赛落幕 御足之家HongLim各组封王

槟州青年发展机构篮球锦标赛威省区赛结束，分别由御足之家(15岁至20岁)和HongLim U-30(21岁至30岁)获得各自组别威省区冠军。

上述以区赛制举行的球赛，从今年2月份开始共63支队伍在槟威两地开打，经过逾2个月的精彩比赛，终于在4月15日展开区赛决赛，从强强碰撞中决出区域王者。

原掌管槟州青年及体育、妇女、家庭及社会发展委员会主席章瑛受邀致词时指出，她希望通过举办更多青年体育活动，提倡健康生活理念，并让年轻人更多地参与户外活动，从而增进生活阅历。

她举例，从篮球运动中，大家可学习团队精神和拼劲，通过与队友的配合努力争取比赛胜利，而在过程中虽然会有许多磨难甚至是失败，对年轻人而言都是难能可贵的经历，有助于他们往后在自己的人生中有所启迪。

她也透露，主办这次球赛的青年发展机构，是槟州政府培养年轻子弟其中一个部门，该部门除了举办各项健康活动外，还有许多如学生交换计划、年轻人创业资讯及各类讲座等，让年轻子弟能够更好的发掘出自己的潜能和学习更多知识。因此，她希望更多人民能够加入参与该机构举办的各项活动，而欲了解该机构的活动，可浏览机构官方面子书或官网，相信将能够给予时下年轻人更多有用的资讯或活动，为培育下一代做出贡献。

威省区15岁至20岁组别分别由Run World Ent(季军)、HongLim U-20(亚军)及御足之家(冠军)囊括三甲；至于21岁至30岁组别则是Run World(季军)、RCB HWC(亚军)和HongLim U-30(冠军)排名前三。



章瑛与御足之家队员合影。



章瑛与HongLim队员合影。

# 实现居者有其屋 槟政府拟建24万5千间可负担屋

槟州看守政府首长林冠英指出，槟州政府计划在槟州兴建24万5000间可负担房屋，让无壳一族居者有其屋，且还比前朝政府建的多5倍。

林冠英是在出席峇都加湾桂花城苏利亚第一期可负担房屋计划，移交入伙钥匙给购屋者的仪式上，如是致词。

“槟州是首个在移交入伙钥匙的同时也把分层地契移交给业者的州属，随着槟州发展机构把520间人民可负担房屋建好，这说明了我们是讲到做到，真正关心人民福利的州政府。”

林冠英说，首款7万2500令吉（800方尺）单位已售罄，第二款16万8000令吉（900方尺）的剩下5%，第三款22万令吉（1000方尺）的则还有50%未卖出。

“明年3月宜家（IKEA）开幕后，这里的屋价肯定会涨，所以民众应趁现在购买苏利亚的房子。”

另外，前任槟州房屋委员会主席佳日星表示，苏利亚第一期房屋计划是槟州政府18项可负担房屋计划中，首个建竣的工程。

出席者尚有槟州发展机构总经理拿督罗斯里、槟州供水机构总执行长拿督杰瑟尼、民主行动党峇都加湾区候选人卡斯杜丽、大山脚区候选人沈志强、公正党武吉淡汶区候选人吴俊益等人。

峇都加湾桂花城苏利亚第一期可负担房屋外观。



## 槟岛首间24小时公厕 就在峇都兰樟小贩中心

峇都兰樟小贩中心是乔治市其中一个闻名的美食集中地，该处所贩卖的炒粿角、鲜鱼、印度炒面、炒粿角深受国内外饕客喜爱。

而该处公共厕所也在原任峇都兰樟州议员罗兴强及市议员张君仪的协助下，获全面美化及提升，同时改为24小时制，方便当地小贩及民众如厕。

罗兴强与张君仪日前为该处公厕美化工程进行揭幕仪式，前者也说，此工程耗资2万令吉。

“美化工程包括安装LED装饰灯及绿色景观。”他指出，这是槟岛首间24小时公厕，槟岛其他公厕一般只开放至晚间11时左右。

他说，峇都兰樟小贩中心有87档小贩，有者凌晨3点钟已开始准备食材，而巴刹处的鸡贩半夜12时至早上8时也需要进货，因此设立24小时公厕，方便相关人士如厕。

罗兴强指出，通过他本身及槟岛市政厅拨款，2013年至今，峇都兰樟巴刹前后获81万令吉提升电缆、246万令吉重新粉刷及更换水管、46万8940令吉兴建民众礼堂及安装空调。

他说，耗资320万令吉的峇都兰樟巴刹维修及更换屋顶工程，预料也会在明年竣工。



左起：罗兴强、张君仪等在槟岛首间24小时公厕前竖起拇指赞好。



槟州政府治水功绩广告板推介礼，左起郑来兴、曹观友，右一为王宇航。



州政府10年间推动418项治水工程。

# 林翠龙医生路挂广告板 槟州10年418治水工程

车水马龙的林翠龙医生路旁，4月起挂起了一排醒目的广告板。

仔细一看，板上列出槟州政府2008年至今，共418项治水功绩。

槟州看守政府治水工程委员会主席曹观友说，当局这10年来共耗资3亿9500万令吉推动这些工程，并放眼2020年将州内78个水灾热点减至38个。

槟州政府治水功绩广告板的所在处，正是光大治水计划的施工地点。该工地已围上篱笆以展开工程，而州政府善用空间，将广告板挂在篱笆上，以达到宣传效果。而曹观友也为这块特别的广告板举办一项简单的推介仪式，陪同者还有光大区原任州议员郑来兴、槟岛市议员王宇航等。

曹观友说，其中大部分治水工程已经完成。治水地区及拨款包括：东北县的林萃龙路治水工程（973万8611令吉14仙）、中路治水工程（111万8332令吉）、调和路及夜兰亚珍路治水工程（586万8396令吉）、日落洞双溪槟榔

区上游（184万5000令吉）及威省多个地区的治水工程拨款。

他也指出，2008年至2018年4月，槟州政府通过各项管道获取资金，来推动418项治水计划。他指出，其中一个管道，就是来自发展商的治水献金。

“这项献金由前朝政府在1992年设立，至2008年间，前朝政府共筹获1亿1560万令吉。然而在这16年里，他们却只花费了当中的41%，也就是4830万令吉，来落实治水工程。相反的，2008年至2018年间，槟州政府共筹获1亿2800万令吉的治水献金，当我们却花了1亿9500万令吉。”

## 共同宣扬世界和平

## 8月5日“槟城和平跑”等您来参与



槟岛市政厅与国际公民服务组织将于8月5日联合举办“槟城和平跑”，并诚邀公众人士踊跃报名参加该具意义的活动。

槟岛市政厅与国际公民服务组织（SCI）槟城分会将于8月5日（星期日）上午7时30分在槟岛市政厅公园举办第29届“槟城和平跑”，报名截止日期为7月22日。

这项活动目的在于唤醒公众认知世界和平、珍惜与尊重生命的重要性。残疾人士也受邀参与，共同宣扬世界和平。

槟岛市政厅社会服务局主任拉希达向媒体表示，这项适合一家大小参与的活动至今已有约700多人报名参加。

“我们呼吁公众人士踊跃参与，共襄盛举，此项和平跑活动即日起接受报名，每人报名费为30至40令吉，和平跑的另一个特色是邀请残疾人士和他们的家属朋友一起参与，陪同残疾人士跑完或走完共1.5公里的路程。”

和平跑分为两项方式进行，第一项免费提供给残疾人士报名，赛程全长1.5公里，第二项则公开给一般民众参加，路程7公里。

有兴趣者，可上网报名。网址：<https://event.homei.com/penang-peace-run-2018>，欲知更多详情可联络此号码013-4302872。

此外，主办单位也设有奖品丰富的幸运抽奖供参与者，如手提电脑、智能手机、脚车等。您还等什么？赶快报名参加2018年槟城和平跑吧！

# 五大宗教公仆享7天朝圣假 林冠英：檳将继续争取“更大福利”

槟州看守政府首长林冠英指出，当局今年1月致函公共服务局，申请让五大宗教公务员享有7天“小朝圣”（Umrah）有薪假，随后首相拿督斯里纳吉4月的第16届公共服务首要大会上即宣布这项福利。

“我们感到开心，因为不只槟州，全国五大宗教公仆都能享受此福利。”他指出，非穆斯林部长不曾争取此福利，槟州政府却做到了。

他说，随此次成功后，当局打算更上一层楼，向联邦争取“更大的福利”，即让五大宗教公务员享有与穆斯林40天“朝圣”（Hajj）有薪假相等的福利。

“不一定要40天，但至少接近。”他是出席风车路锡克庙光明节庆典时，如是说明。

建于1899年的风车路锡克庙是乔治市历史悠久的建筑，每年都在光明节时大肆庆祝，并吸引国内外信徒参拜。

值得一提的是，该庙是“日落洞之虎”卡巴星度过成长时期及认识其夫人的地方。

该庙从2012年开始，重建庙宇后方建筑，耗时2年完成图书馆及电脑室工程，并将其命名为“卡巴星纪念堂”，以纪念“日落洞之虎”卡巴星生前的贡献。



## 檳11项措施 维护联邦宪法中宗教自由

林冠英当天在记者会上也强调，槟州政府槟州政府将竭尽所能支持伊斯兰教以外的宗教。

维护宪法宗教自由政策，州政府实施以下11项措施来确保宗教自由：

- 1) 成立一个以槟州首长为首的槟州五大宗教事务理事会。
- 2) 保留土地给予伊斯兰教以外的宗教膜拜崇拜场所。
- 3) 自2008年开始共拨出3000万令吉的资助款项。
- 4) 透过地方政府部门批准非伊斯兰教的其他宗教建设宗教场所。
- 5) 每年拨出150万令吉给兴都基金会。
- 6) 将中路的一栋建筑拨给兴都基金会作为办事处。
- 7) 确保发展商提供同等面积宗教土地给伊斯兰教以外的宗教。
- 8) 将苏格兰路的一栋建筑拨给槟州五大教宗教（佛教、基督教、兴都教、锡克教及道教）事务办事处。
- 9) 每年拨出5万令吉给马来西亚五大宗教（佛教、基督教、兴都教、锡克教及道教）咨询理事会。
- 10) 每年拨款给非伊斯兰教宗教学校或注册于教育部的宗教学校。
- 11) 申请批准，让槟州非穆斯林公务员享有类似穆斯林朝圣假期的“宗教朝圣”带薪假期。

光明节（Vaisakhi day），是锡克族重要的节庆。

## 檳博物馆委员会53周年庆 4月至7月中路分馆门票全免

槟州看守政府首长林冠英指出，中路门牌57号槟州博物馆分馆，今年4至7月门票全免，以庆祝槟州博物馆委员会成立53周年纪念。

他说，该馆会在8月恢复收费。

他称，华盖街槟州博物馆目前正在大型提升工程，在竣工前，所有的文物将迁往中路分馆，博物馆及艺廊网络（MAGnet）计划展览活动也会在该处进行。

他是出席槟州博物馆委员会成立53周年纪念暨博物馆社区计划（Muse-Com Project）推介礼，并在致词时如是说明。

他也说，博物馆社区计划旨在加强槟州博物馆与社区之间的联系，以提升民众对州内文化历史的关注。

他指出，这项计划获得檳城伯乐大学学院（KDU）大众传播系学生合作，首个将展出的内容，是乔治市各族生活禁忌与信仰。

槟州博物馆分馆开发时间从上午9时至傍晚5时，每周五及公共假期休馆。

平时门票售价为成人及学生1令吉、儿童50仙。

与会者尚有槟州博物馆馆长哈雅妮、槟州州立画廊委员会主席李凯。

槟州博物馆中路分馆外观





健力士世界纪录代表彼得詹姆斯颁发纪录奖状予环球旅游机构首席执行官黄苗原。左为王宇航市议员，右为TLM节目策划有限公司董事经理黄继升。



来自全马各地的165辆餐车济济一堂，场面壮观。



林冠英偕夫人为“槟国际美食节流动餐车趴趴走”主持开幕后与众人合影。



排排坐看精彩余兴节目。



一边享用美食，一边听轻歌妙曲，人生一大乐事。



主办当局当晚录得7万6000人次出席纪录，成绩斐然。

# 槟州国际美食节 165餐车 林冠英：槟美食原汁原味

165辆餐车齐聚峇都加湾新欣名牌城参与槟州国际美食节“流动餐车趴趴走”，创新健力士世界纪录，为这项盛会写下完美句点，也为槟城写下光辉一页。

来自全马各地的165辆餐车济济一堂，何等壮观，也让民众恨不得有多几个胃，以装下更多美食。

之前的世界纪录是日本埼玉市创下的123辆餐车。槟州看守政府首长林冠英在仪式上指出，槟州政府为了捍卫原汁原味，早从2016年1月1日起全面禁止小贩聘请外劳掌厨，以让游客有机会品尝槟城富有人情味的美食。

“槟美食若让外劳来煮，味道就不一样，若在本州内发现有外劳掌厨，州政府将采取行动对付有关单位。”林冠英强调，槟州看守政府要确保所有国内外游客来到槟城都能尝到原味美食。“因原汁原味，才能尝到人情味。”

另外，健力士世界纪录代表彼得詹姆斯颁发纪录奖状予环球旅游机构首席执行官黄苗原。詹姆斯对槟州国际美食节赞不绝口，他表示除了丰富美食，也有许多精彩表演，是一个声色香味俱全的活动。

主办当局透露，当晚录得7万6000人次出席纪录，反应良好。

民众在宽敞地方享用美食，舒服自在。





民众在土库街享用各种美食，别有一番滋味。



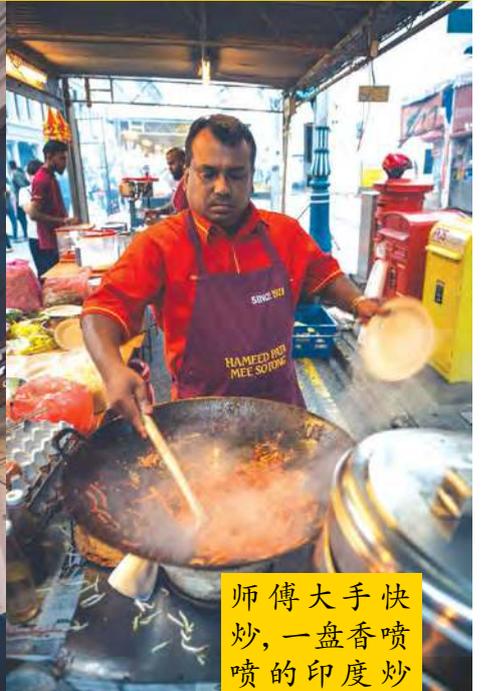
林冠英化身厨师，以炒栗子的方式为大会掀开序幕。

# 破世界纪录 才有人情味



美食节的现场充满着各式的食物香味，令人胃口大开。

## 各族小贩展现拿手技艺



师傅大手快炒，一盘香喷喷的印度炒面就出炉了。

# 27万人次街头尝美食

照片：2018年槟城国际美食节面子书专页



充满锅气的炒饭，令人食指大动。



各色包子吸引了海内外游客的目光。

槟城美食引人潮！

2018年槟城国际美食节吸引27万人次到场品尝各式街头美食，槟州看守政府首长林冠英更指出，槟城街头美食让人边吃边流汗，却越吃越好吃。

他说，槟城街头美食这些年来频频获得国际认同，槟城叻沙更获美国有线电视新闻网（CNN）选为“全球50大最佳美食”的第7名。他笑言，前来美食节的民众，若没有在此为自己增重一公斤，就不算来过美食节。共有119个贩商参与在土库街举办的美食节，其中94%的小贩拥有至少5年的营业经验。

林冠英日前为2018年槟城国际美食节主持开幕礼，更在主持人的邀请下化身厨师，以炒栗子的方式为大会掀开序幕。

是晚，土库街充满着各种的食物香味，前来寻找美食的饕客们穿梭在各个档口间，找寻心中至爱。

是次美食节从4月14日开始，长达16天，涵盖3个主要节庆、6个迷你节庆及3个用餐体验，并获州政府拨款资助150万令吉。

出席者包括槟州看守政府行政议员罗兴强、林峰成、彭文宝、槟岛市长尤端祥及原任双溪槟榔区州议员林秀琴。

文/图■槟州妇女发展机构



# 电子商务工作坊 让妇女学习新技能

槟州妇女发展机构(PWDC)举办“如何成为成功企业家”电子商务工作坊,吸引约40人出席,学习电子商务事宜,同时也探讨女性在职场的问题与挑战。

槟州妇女发展机构首席执行官王美玲指出,大马女性在婚后,特别是有了孩子后,更倾向于留在家当家庭主妇。即便孩子长大上学后,很多女性基于职场性别歧视和社会文化规范,依然倾向留守家庭,反观韩国和日本妇女则更多愿意重回职场。

是次工作坊是槟州妇女发展机构,为了实现槟州达致男女平等原则愿景而做出的努力,以让更多妇女参与国家经济活动。

出席者可通过工作坊学习新技能,并有机会接触数码收入机会。

其中,槟州科技公司Site Giant向出席者介绍电子商务对传统商业活动的冲击,而Red Box Studio则通过卡片游戏,让出席者更了解商业运作方式。



参与者在会上他讨论女性在职场上面对的问题。

卡片游戏让参与者更了解商业运作方式。



工作坊来到尾声,参与者拍大合照留念。

## 希盟承诺提升女性生活品质 王美玲对新中央政府充满期待

槟州妇女发展机构首席执行官王美玲恭贺希望联盟成功在第14届大选拿下中央执政权,她相信众多履行公民职责的合格女选民在本届大选中无疑成为了造王者的一份子,并对全新的中央政府在改变女性生活素质、法律制度维护及尊重女性权益的能力充满正面期待。

女性对国家、社会和家庭的贡献不容小觑,希盟在竞选宣言中特别针对女性做出数项承诺。

其中,为肯定妇女们的贡献,希盟制定了家庭妇女专属的公积金计划,一旦希盟执政,将强制从丈夫公积金户头中,每月缴纳2%给配偶户头。

同时,希盟针对女性权益的承诺也包含每月支付50令吉予家庭主妇公积金、确保城乡规划把女性及少女的安全纳入考量中,并且推广女性健康意识教育计划,如健康生活方式之醒觉运动等,以提升女性的生活品质。

在各个年龄层的女性间推动健康觉醒计划,以便她们与她们的家庭得以免于各种有害的风险及展开预防子宫颈癌及乳癌的早期宣传运动,并且在政府医院推广乳房造影扫描及子宫颈抹片检查。

此外,职场女性的福利及安全也将获得更全面的保障。全新的政府在宣

言中,也提出将确保每个雇主举办预防性骚扰的研讨会,以提升在职女性的安全保障,我们也有望见证希盟中央政府在国会提呈反《性骚扰法案》,以遏止各阶层的性骚扰。

在职女性也将获得与男同事同工同酬及透明化晋升机会,设立家庭法改进委员会以修改涉及离婚、赡养及抚养权的法律咨询,以确保更有效及对女性更公正的处理方式。

将法定最低结婚年龄划一为18岁及重新检讨所有与性别平等有关的法律,以确保所有女性都享有法律上的平等。为了帮助带有学前儿童的母亲,所有各局及各部门监管学前教育机构,将被统一置于初期儿童发展中心(Early Childhood Development Center)之下,低收入家庭将获得合理的补贴,而给予孕妇的产假则仍然维持90天。

希盟中央政府也会成立女性政治与领导训练机构,以培养更多未来的女性领导,确保各阶层有30%或以上的女性决策者,改善党选及大选机制以提升女性的参与程度。在各阶层推动女性参与的审计制度及推广“年轻女性是国家未来”之理念,成为首要社会任务,以期打造国家更美好的未来。

# 启动和谐中心项目 林冠英：非伊斯兰宗教第二个家

耗资300万令吉的和谐中心项目正式启动，预计将在明年2月对外开放，通过其4大功能，即学习、管理、活动和会议及研讨会，成为非伊斯兰宗教团体的第二个家。

槟州看守政府首长林冠英说，和谐中心建筑工程包括翻新一栋面积4300平方尺的洋楼，里头设有办公室、多功能厅，用餐区和会议室等，及在洋楼旁建造一座2800平方尺的社区大厅，以进行各项大型活动。该中心预计可容纳300人。

他指出，该中心主要处理非伊斯兰宗教事务，并将成为槟城所有非伊斯兰宗教团体的活动中心，活动内容可以是瑜伽课程、静坐课程、艺术和音乐、宗教讲座、研讨会和会议等。

他说，在马来西亚，文化和宗教的多元化及宽容性是和谐和进步社会的标志。而在槟城仅800米长的椰脚街（和谐街），就集观音亭、甲必丹吉灵清真寺、斯里玛哈玛丽安曼寺庙和圣乔治教堂于一条街上，显示槟城多元民族、文化和宗教信仰，彼此相互尊重，和睦相处。

他是为和谐中心项目主持启动仪式，在致辞时如是说。

他说，槟州政府通过11项措施维护宗教自由，包括成立以槟州首长为首的槟州五大宗教事务理事会、保留土地予伊斯兰教以外的宗教建造膜拜场所、自2008年共拨出3000万令吉的资助款项、每年拨出150万令吉给兴都基金会、每年拨出5万令吉给马来西亚五大宗教咨询理事会和申请批准让槟州非穆斯林公务员享有类似穆斯林朝圣假期的“宗教朝圣”带薪假期等。他较后在新闻发布会上指，国阵的竞选宣言完全没有谈到宗教和谐，倘若国阵重新执政槟州，州政府目前实施的种种政策恐怕会消失。

出席者包括槟州看守政府行政议员佳日星、拿督阿都马烈、林峰成、彭文宝、罗兴强、槟岛市长尤端祥、原任州议员黄汉伟、林秀琴和马来西亚五大宗教咨询理事会主席吕吉生。



一众嘉宾为和谐中心主持推介仪式。

和谐中心的设计概念充满现代感。

## 重现老槟城面貌 汕头街老屋翻新料6月放光芒



汕头街老屋将于6月华丽转身。

汕头街老屋将于6月华丽转身，重现“楼下开店，楼上住家”的老槟城面貌，让乔治市成为更富生命力的文化遗产古迹城市。

原任槟州地方政府委员会主席曹观友，配合“世界文化遗产日”，巡视汕头街门牌94、96、98、100、102、及102A老屋翻新工程后，对媒体宣布这项好消息。

他说，这项计划耗资360万令吉，由州政府、市政厅及乔治市世遗机构联合打造，有关老屋的底层将有传统业者入驻，楼上则出租为居住用途，目前至少有5个单位出租，未来还会增加。

另外，槟岛市长尤端祥表示，市政厅与乔治市世遗机构携手合作，致力在乔治市带动人潮，并让人“回归”到老屋做生意和居住，恢复乔治市传统面貌，为这座古迹城市注入活力。

上述华南折衷式建筑风格的老屋屋龄皆超过100年，属于乔治市第二级古迹，翻新工程依据绿色建筑指南进行，于去年5月4日进行翻新活动动土仪式，料于今年6月完工。

陪同曹观友巡视者包括原任光大区州议员郑来兴、尤端祥、乔治市世遗机构总经理洪敏芝、环境监管经理莫哈末依查斯、市政厅古迹维护组主任郭福祥、王耶宗、王宇航市议员等。

曹观友也向在场者派送巧克力，象征式庆祝世界文化遗产日。

# 五条路再循环计划收获丰 曹观友刘敬亿冀民加强环保意识

为加强居民环保意识，以及响应槟州政府的再循环计划，五条路社区委员会特主办“垃圾分类再循环计划奖励”，取得不俗成绩，过去10个月来，共收集了5498公斤可供再循环的垃圾，售卖后获得3073令吉30仙。

五条路社区委员会在会所设再循环垃圾收集中心，居民把垃圾交给该会可获得积分，积分从去年6月1日开始算起至今年4月16日，最高分数前6名可获得现金和日常用品。

槟州原任行政议员曹观友及原任彭加兰哥打区州议员刘敬亿，在仪式上颁奖予优胜者。他们在致词时，表示希望这项活动可加强居民环保意识，持续进行垃圾分类再循环，打造绿意槟州。

五条路社区垃圾分类再循环计划前6名优胜者：(1) 希达(现金300令吉)、(2) 吕清贵(现金200令吉)、(3) 林金发、(4) 林峰安、(5) 刘敬亿办公室、(6) 许清丝。



曹观友(右五)和刘敬亿(右四)与“垃圾分类再循环计划奖励”优胜者合摄。

## 《爱的五种语言》教育讲座 章瑛：软技巧增进亲子关系

《爱的五种语言》爱心教育讲座上，章瑛(右四)与嘉宾合影。



逾百家长出席《爱的五种语言》爱心教育讲座，现场学习如何表达对子女的爱，增进亲子关系。

这项由槟州妇女、家庭及社会发展委员会主席兼原任巴当拉浪州议员章瑛主催及赞助、威中8所华小家教协会及《光华日报》联办，并在大山脚明德正校礼堂举行的活动，吸引了许多关注亲子关系的家长们到场，向导师学习如何通过互动展现爱的语言。

活动的联办学校包括明德正校、峇冬丁宜华小、武拉必华小、日新A校、侨光华小、金星华小、平民华小及真光华小。

较早时，槟州看守政府行政议员章瑛说，她在2013年接管妇女、家庭及社会发展委员会后，针对家庭关系举办多项亲子课程，以便让父母学习促进亲子关系的技巧，通过和谐的亲子关系促进社会的和谐发展。

## 垄尾绿园居民 踊跃参与医疗民间

第49站“医疗民间”爱心医疗营义诊巡回活动吸引垄尾绿园居民的踊跃参与，纷纷通过中式或西式的医疗检查，更为了解自身的健康状况。

原任武吉牛汝莪区国会议员蓝卡巴星和原任垄尾区州议员杨顺兴也到场与当地居民交流。



杨顺兴(左一)与蓝卡巴星(左二)在“医疗民间”爱心医疗营与参与者合照。



槟岛市政厅举行《全国大路后社区重新发展设计概念图竞赛》颁奖礼，左四起曹观友、尤端祥。



共有5份设计图成功入围，设计者将城市农耕等概念与大路后景观融合。

# 大路后巴刹华丽转身 日落洞迈向永续城市

拥有超过40年历史大路后巴刹，因年久失修，槟岛市政厅2015年开始，提出原地重建计划。

为了使此计划尽善尽美，当局特别举办《全国大路后社区重新发展设计概念图竞赛》，通过集思广益的方式，来进行上述工程。

上述比赛是由槟岛市政厅主办，马来西亚建筑师工会北马分会、马来西亚工程师协会协办。

是项比赛成绩日前出炉，槟岛市政厅将采纳部分得奖作品的设计概念，并在全国大选后，为大路后巴刹重建计划进行公开招标。

当天获得冠军由Qhawarizmi建筑公司获得，成功捧走5万令吉；季军及亚军分别为aLM建筑公司和Veritas Design集团，各获3万及2万令吉奖金。

槟岛市长尤端祥在颁奖礼上指出，竞赛开放后，当局共接获16份参赛作品，其中5份成功入围。

他说，这些作品创意地将现代设计于大路后当地景观完美融合，当局将会参考。

“一些设计作品也增加了数码图书馆、绿色屋顶、艺术中心和城市农耕等概念，非常有趣。”

他也说，大路后巴刹重建计划，包含当地消拯局旁地段及旧巴刹地段，占地共12.7英亩。

另一方面槟州看守地方政府委员会主席曹观友指出，得奖者将成为大路后重新发展计划的主要咨询单位。

## 绿色休闲结合历史文化 北海墓园变公园



彭文宝(右4)提醒人民谨记历史对于社会的重要性。

修复古迹单位Think City与北海王俊畅路华人公塚后芭福德祠合作，决定把拥有百年历史，并在北海唯一为日治时期罹难华裔设立总祭墓碑的公塚，改造成适宜人们参观及休闲的公园。

有关定名为殉难同胞基地公园的计划，将在日内进行重整工作。

双溪浮油区原任州议员彭文宝出席有关活动，他在致词时提醒人民，谨记历史对于社会的重要性。

他说，峇眼是北海最具有历史价值的市镇，是北海人早期生活文化的历史见证，而当地的公塚更是经历了日治时期，这段历史必须被珍视和重新整理，以便重现在人们视野，让大家知道自己所住的地方由来。

另外，峇眼达南区原任州议员丹纳指出，许多人对于峇眼的演变没有概念，因此，当局目前通过与Think City合作，正在逐渐改造峇眼，把遗失的历史带回来。

Think City企划部执行长穆拉里南表示，我国对于墓园改造成供人休闲的园区还很陌生，但在其他国家对墓园的改造已是司空见惯。

他希望改造上述墓园，能够把这项思维带入北海，并为民众提供一个绿色的休闲环境，同时，也为保留这项具有价值的文化尽一份力。



# 槟州政府关心人民福利

每年 **RM130** :



乐龄人士



能力差异人士

## 一次性



**RM100**

快乐学生  
(小一及小四; 中一及中四)



**RM1,000**

往生抚恤金



**RM1,000**

国立大专助学金  
(入学东马大学学生获  
额外RM200)



**RM200**

宝贝计划

每月  
**RM100** :



三轮车夫

每年 **RM600** :



德士司机



学生巴士

每年提供  
两次新渔网



渔民



更干净、更绿意、更健康及更安全的槟城



# 奖励STPM和SPM优异生 林冠英：学成归来贡献槟城

28名在2017年大马高级教育文凭(STPM)考试中获4.0平均分的槟城考生，获得槟州政府1000令吉奖励金，而265名在2017年大马教育文凭(SPM)考试中获全A+的考生，则获得500令吉奖励金。

州政府也颁发奖杯及奖状给全槟STPM成绩最佳的3所学校，即大山脚日新国中、北海钟灵中学及恒毅中学；及全槟SPM成绩最佳的3所学校，即大山脚日新国中、甲抛峇底玛拉初级理科学院及Al-Irshad宗教中学。

槟州首席部长林冠英说，槟州是我国唯一颁发类似奖励金的州属。他日前出席颁发奖励金仪式时，提醒在场学生需装备好自己，跟上工业4.0的脚步。他说，槟州政府重视科学、科技、工程与数学(STEM)教育，耗资7500万令吉，打造圆顶科学馆、科学咖啡馆和数码图书馆等，以培训科技人才。

“州政府也拨款600万令吉，让槟州12万名中小學生免费学习编码课程。”他说，槟州缺乏天然资源，人才是推动州内发展的重要力量，州政府因此相当着重教育及人力资源培训。他呼吁获奖的考生，他日学有所成后回到槟州工作，带动槟城发展。

在STPM奖励金颁发仪式上，除了28名考生获得州政府的奖励金和奖状，各族群组别中5名最佳学生，和5名最佳特殊学生也获得1000令吉奖励金和奖状。

出席者包括槟州第一副首长拿督莫哈末拉昔、第二副首长拉玛沙米、亚依淡区州议员黄汉伟及双溪槟榔区州议员林秀琴。



一众嘉宾与获颁奖励金的SPM优秀生及师长合影。



林冠英和拉玛沙米等人颁发奖励金予STPM优异考生。

## 市政厅杰出员工颁奖礼 市长促员工提供最优秀服务

尤端祥(右)颁发奖项予表现杰出的槟岛市政厅员工。



槟岛市政厅员工向来默默地为社会做出贡献，槟岛市长尤端祥日前出席2018年槟州杰出员工颁奖典礼上，向300名槟岛市政厅员工致谢。他强调，槟岛市政厅员工是当局的中流砥柱，因为有他们，当局才能越做越好。

“感谢各位过去与槟岛市政厅的配合，让槟城成为清洁而精明州属。我们将继续努力，共同守护这片美丽的土地。”

当天会上共有232名槟岛市政厅主管及员工获得杰出服务奖，尤端祥也在颁奖时感谢他们过去一年来的杰出表现，也希望所有的员工向获奖者看齐，为社会带来最优秀的服务素质。

“努力工作，不要计较。我希望各位保持工作热情，必须时时自我提升，学习新事物，以便让槟岛市政厅这个大家庭越做越好。”

当天会上也同时宣布，2018年亚太大师运动会将于今年9月7至15日，假槟城盛大举办。主办单位也为这场活动，举办火炬传递仪式。

负责传递火炬的跑将，经过99天，共3908公里的路程后，将在9月8日把火炬送抵槟城，并为大师运动会拉开序幕。

# 槟市厅耗1200万 引领槟岛迈向精明城市

槟岛市政厅耗资1200万令吉安装精明城市系统, 引领槟岛迈向精明城市, 有关工程料2020年竣工。

槟岛市政厅秘书阿德南指出, 上述系统包括在槟岛528处安装分析性闭路电视, 也会在各10处水灾热点的沟渠设置水位感应器。他说, 分析性闭路电视及水位感应器, 会通过物联网及人工智慧技术来收集数据, 一旦发生水灾或交通阻塞, 会第一时间以简讯方式通知槟岛市政厅。

“10个已安装水灾感应器的热点是, 过港仔横街衔接三条路、比南利路、兰卡威路、西方路、阿依淡路、跑马园路、天德园大道、敦阿旺医生路、玛央巴西路, 以及苏丹阿兹兰沙路。”

他续称, 民众也可登陆槟岛市政厅官网, 查询上述10处热点的水位, 若发现水位达危险水平, 可考虑避开有关路段。

他说, 精明城市系统是一项长远计划, 通过公开招标委任Sophic Automation有限公司执行, 会从2017年12月至2020年间分阶段进行。

另一方面, 掌管地方政府委员会的槟州看守政府行政议员曹观友指出, 上述计划是迈向精明城市的一小步, 让当局更有效率地管理槟岛, 并针对性地解决问题。

当天与会者尚有槟岛市议员王耶宗、王宇航、吴俊强等。



1



2

## 1 | 2

1 水位感应器是槟岛市政厅精明城市系统计划下的其中一环, 让当局能即时掌握各区水位, 更有效率地预防水灾。

2 当沟渠水位超过水位感应器的安全水平, 机器便会立刻发简讯通知槟岛市政厅工作人员, 以便当局能在第一时间赶往现场做准备。

## 高渊免费巴士开跑 曹观友: 州政府致力改善公交服务

高渊免费巴士CAT正式开跑!

代掌管槟州交通管理委员会的行政议员曹观友主持高渊免费巴士推介礼时指出, 威省仍有4个地区的免费巴士CAT待推行, 分别是威北柏淡、诗布朗再也、大山脚阿尔玛及威南峇都加湾。

“州政府致力提升州内的公共交通服务, 每年将耗1500万令吉来强化免费巴士服务以惠及大众, 威省区如柏淡、诗布朗再也、阿尔玛及峇都加湾的民众在不久后也会见证免费巴士服务纷纷在该区川行。”

他也提及, 威省市政局正在努力与威南县的有关单位洽商以在当地打造一个完善的巴士总站, 临时的巴士总站是在高渊老街蚬壳(Shell)油站旁。曹观友希望, 通过槟州政府与快捷通巴士公司提供的高渊免费巴士服务能减少上路的车辆数量及促进当地经济。

高渊免费巴士服务所定的路线是从高渊巴士总站开始至Transkrian路, 再回到高渊巴士总站, 全长14公里, CAT巴士将从清晨6时提供服务至晚上10时, 每30分钟一个班次, 这也胥视交通情况而定。

出席该仪式的尚有威省市政局秘书罗斯娜妮、爪夷区候选人方美铼、市议员王育璇、萧伟洪、张龙大、槟城快捷通巴士公司首席营运官阿兹米等人。

### 高渊免费巴士CAT路线

从高渊巴士总站开始至黄家成路 → Sungai Daun路 → 高渊路 → 武吉班卓路 → Belatuk路 → 武吉班卓路 → Transkrian路 → 武吉班卓路 → Transkrian路 → 高渊巴士总站



高渊免费巴士为当地居民带来便利。

# 宏升集团出手相助 乔治市义务消防队有新家

历经9年风雨，位于海墘的乔治市义务消防队双层楼会所如今终于宣告竣工，该会为此举办一场简单的庆祝仪式，纪念这个别具意义的日子。

槟州看守政府行政议员曹观友当天也在宏升集团执行主席丹斯里黄继樑的陪同下，出席这场活动，并移交会所钥匙予乔治市义务消防队主席黄福强。

乔治市义务消防队新会所占地1800方尺，目前已获批土地使用临时准证(TOL)，也有水电供应。

曹观友致词时，感谢宏升集团贡献，帮助乔治市义务消防队兴建会所，为海墘附近居民的生活带来保障。

“乔治市义务消防队为兴建新会所，曾在2012、2015、2016年举办筹款活动。然而，他们依旧面临资金短缺，最后获宏升集团2017年5月主动伸手，帮助该会兴建会所。”

另一方面黄继樑也指出，希望新会所能为当地居民受惠。

“在义务消防队和大马消拯局的合作下，宏升集团有信心，社区民众的生活将获得保障。”

他强调，宏升集团致力推广企业社会责任，包括兴建学校、各宗教膜拜场所、巴刹、举办各类运动项目等。

黄福强也说，该会过去3次举办筹款，最终获约30万令吉款项，但经费依旧不足，以至新会所工程一度停滞，所幸最终宏升集团伸手施援。

乔治市义务消防队队长曾金吉则说，该会2009年成立时，只有两辆消防车，30名成员。随着时间推进，如今该会成员增至150名。

与会者尚有宏升集团执行董事潘斯里傅丽慧及原任彭加兰哥打州议员刘敬亿。



乔治市义务消防队会所终于竣工，前排左七起黄继樑、曹观友、黄福强。

## 【图与文】

### 刘敬亿拨款助丽泽B校

原任彭加兰哥打区州议员刘敬亿从不间断积极协助区内学校发展，尤其是不遗余力提升学校软硬体设施，日前他移交1万5000令吉拨款予丽泽B校以安装铝製遮阳篷，由董事李瑞兴(右三)接领，校长陈俐颖(左起)、五条路社委会主席林锋安、家协主席涂景山与副主席林志明陪同。



### 17队各国选手相切磋 槟国际大师乒乓赛精彩纷呈

由槟城乒乓总会主办的2018年槟州国际大师乒乓赛4月28日全面开打，来自各国的选手在这项赛事中一较高下。

槟州乒乓总会会长拿督程铁诚指出，今年的参赛者水准极高，赛事非常精彩。“赛事获得槟州政府授权，并由汇华产业集团赞助。”

他说，今年除了有国内参赛者，也有来自中国、香港、日本、新加坡、印尼、泰国、台湾的选手报名。当天出席记者会的包括槟州看守政府行政议员章瑛、汇华产业集团董事经理拿督许祥人、槟城乒乓总会副会长拿督洪永泰。

2018年槟州国际大师乒乓赛奖金丰厚，团体赛冠亚季军可各获5000、3000及1000美元。单人赛冠亚季军则获1000、500及250美元。



2018年槟州国际大师乒乓赛428开打，左起洪永泰、程铁诚、章瑛、许祥人。

# 中国太空模型首次国外展示 8月亮相光大圆顶科学馆

中国科学技术馆献出太空模型予槟城光大圆顶科学馆 (Tech Dome) 作为“太空探索”展示之用，这也是中国第1次在国外展示太空模型，民众万勿错过与“嫦娥”、“玉兔”及火箭近距离接触！

中国科学技术馆馆长殷皓与槟城圆顶科学馆首席执行官邝云龙签署意向书，前者将献出太空模型予槟城圆顶科学馆，作为该馆预计在2018年第二季开幕的“太空探索厅”展示之用。

槟州看守政府首长林冠英在新闻发布会上宣布这项好消息。他感谢在中国驻槟总领事吴骏安排下，引进有关太空模型，让槟城及北马一带民众有机会接触中国高科技成果，丰富视野。

中国驻槟总领事吴骏表示对于实现这项展览感到高兴。他说，中国近年在航天技术取得良好进展，希望民众尤其是青少年，踊跃前来参观，了解先进技术，对未来有很大的益处。

光大圆顶科学馆首席执行官邝云龙说，科学馆将设太空探索厅，永久性展示这批太空模型，预料在8月展出，欢迎民众参观。

这6组模型估计会在5月8日前完成组装，并送往槟城圆顶科学馆的“太空探索厅”展示。这些著名的模型包括：



林冠英、吴骏等一起推介中国太空模型。



Chang E Moon Lander  
嫦娥月球登陆器

### ■嫦娥3号

嫦娥3号是由中国国家航天局 (CNSA) 运营的无人探月任务，其中包括机器人着陆器和中国首枚月球探测器。



Yu Tu Moon Rover  
玉兔月球车

### ■玉兔月球车

玉兔是无人月球漫游者，是中国嫦娥3号月球任务的一部分。

### ■长征2号F火箭

长征2号F火箭是中国的轨道运载火箭，是长征2号火箭家族的一员。



CZ-2F Rocket  
长征-2F火箭

### ■长征3号A火箭、长征5号、以及长征7号

除了这6组模型，在开幕之际，中国的航太专家也会有分享及工作坊的环节。



CZ-3A Rocket  
长征3号火箭



CZ-5 Rocket  
长征5号火箭

CZ-7 Rocket  
长征7号火箭



## பினாங்கு அனைத்துலக உணவு சந்தை விழா 2018



பினாங்கு அனைத்துலக உணவு சந்தை உலக கின்னஸ் சாதனையில் இடம்பெற்றது.

கடந்த ஏப்ரல் 28-ஆம் தேதி பினாங்கு அனைத்துலக உணவு சந்தை விழா 2018 உலக அளவில் ஒரு குடையின் கீழ் அதிகமான உணவு கடைகள் வெற்றிகரமாக சாதனைப்படைத்து உலகின் மிகப்பெரிய உணவு பேரணி என்ற உலக கின்னஸ் சாதனைப் படைத்துள்ளது. 158 உணவு டிராக்களுடன் நடத்தப்பட்ட இக்கொண்டாட்டம் ஜப்பான் சைத்தாமாவில் நடைபெற்றது. 123 உணவு டிராக் கொண்டாட்டத்தை முறியடித்தது என்பது குறிப்பிடத்தக்கதாகும்.

இவ்விழா கடந்த ஏப்ரல் 28 & 29- ஆம் தேதி, மலேசியாவின் மிகப்பெரிய பேரங்காடியான பத்து கவானில் அமைந்துள்ள டிசைன் வில்லேஜில் இனிதே நடைபெற்றது. உள்ளூர் மற்றும் வெளியூர் உணவு

பிரியர்கள் பல விதமான உணவுகளை வாங்கி மகிழ்வுறவதோடு மட்டுமல்லாமல் 10 வெவ்வேறான பினாங்கு அடிப்படை உணவுகள் மற்றும் அனைத்துலக தீபகற்ப மலேசியாவின் உணவுகளை ருசிப்பதற்கு வாய்ப்பளிக்கும் இடமாகவும் இந்த அனைத்துலக உணவு சந்தை அமைந்தது.

உலக அளவில் ஒரு குடையின் கீழ் அதிகமான உணவு கடைகளின் அனுபவத்தை பெறவும், பொழுதுபோக்காக இசை மழை, வெளிப்புற கேளிக்கை நிகழ்ச்சிகள், மற்றும் அற்புதமான வானவேடிக்கையுடன் பினாங்கு அனைத்துலக உணவு சந்தை விழா கோலாகலமாக



உலக கின்னஸ் சாதனை படைத்த பினாங்கு உணவு டிராக் கொண்டாட்டம்



வருகையாளர்கள் பல்விதமான உணவுகளை உண்டு களித்தனர்

கொண்டாடப்பட்டது.

ஏறத்தாள 187,000 மேற்பட்ட உணவு பிரியர்கள் இச்சந்தையில் கலந்து பினாங்கின் புகழ்பெற்ற உணவுகளை உண்டு மகிழ்ந்தனர். பினாங்கு மாநிலம் குறுகிய இடைவெளியில் இந்த அனைத்துலக உணவு சந்தை கொண்டாட்டத்தின் மூலம் இரண்டு உலக சாதனைப் படைத்துள்ளது என்பதில் பெருமைக் கொள்கிறது.

மேலும், பினாங்கு அனைத்துலக உணவு சந்தை 2018 விழாவில் லெபோ சாலையில் நடைபெற்ற உணவுக் கொண்டாட்டத்தில் (STREET FOOD FESTIVAL) 270,000 வருகையாளர்கள் திரண்டனர். இதுவே ஒரு தனித்துவமான தொடக்கமாக அமைந்தது. இதைத்தொடர்ந்து, கெளவாய் சாலையில் நடைபெற்ற 'சுவைமிக்க பினாங்கு' (TASTE OF PENANG) நிகழ்வில் 220,000 பேர் கவரப்பட்டனர். அதுமட்டுமல்லாமல், தீவு மற்றும் பெருநிலத்தில் நடைபெற்ற 6 மினி உணவுக் கொண்டாட்டத்தில் 25,000 கலந்து சிறப்பித்தனர்.

## கோத்தா பெர்மாய் குடியிருப்பாளர்களுக்காக பொது மண்டபம் அமைக்கப்பட்டது.

பினாங்கு மாநில அரசு 2008-ஆம் ஆண்டு தொடங்கி பெருநிலத்தில் பல மேம்பாட்டு திட்டங்களை அமல்படுத்தி வருவது குறிப்பிடத்தக்கதாகும். இதனை தொடர்ந்து, மாநில அரசு அண்மையில் மத்திய செபராங் பிறை புக்கிட் மெர்தாஜாமில் அமைந்துள்ள தாமான் கோத்தா பெர்மாய் குடியிருப்பாளர்களுக்கு பிரத்தியேகமாக பொது மண்டபம் அமைத்துள்ளது. இதனை முன்னாள் பினாங்கு மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் அதிகாரப்பூர்வமாக துவக்கி வைத்தார்.

இப்புதிய பொது மண்டபம் பிரத்தியேகமாக அவ்வட்டார பொது மக்களின் பயன்பாட்டிற்காக அமைக்கப்பட்டுள்ளதாக தமதுரையில் அவர் மேலும் குறிப்பிட்டார். மாநில அரசு கோத்தா பெர்மாய் பொது மண்டப கட்டமைப்பிற்கு திறந்த குத்தகை முறையில் குத்தகையாளர் தேர்ந்தெடுக்கப்பட்டு சுமார் ரிம1.2 மில்லியன் பொருட்செலவில் இப்பொது மண்டபம் அமைக்கப்பட்டது பாராட்டக்குரியதாகும்.

இதனிடையே, கோத்தா பெர்மாய் பொது மண்டபம் பல்நோக்கு மண்டபமாக திகழ்கிறது. அதன் கீழ்மாடி குடியிருப்பாளர்களின் பயன்பாட்டிற்காக அதாவது பொது நடவடிக்கைகள், கூட்டங்கள், கேளிக்கை நிகழ்வு போன்றவற்றை மேற்கொள்ள இப்புதிய மண்டபம் ஏதுவாக அமையும். தொடர்ந்து, மேல்மாடி சமூக மேம்பாடு மற்றும் முன்னேற்ற கழக அலுவலகம் மற்றும் ருக்குன்



கோத்தா பெர்மாய் குடியிருப்பாளர்கள்

தெத்தாங்கா அலுவலக நிர்வாக பயன் பாட்டிற்கும் உதவும் பொருட்டில் அமைக்கப்பட்டுள்ளது பாராட்டக்குரியதாகும்.

மாநில அரசு இம்மண்டப கட்டமைப்பிற்காக ஜி.எஸ்.தி வருமான வரியாக ரிம70,000 செலவிட்டதாக செய்தியாளர்களிடம் குறிப்பிட்டார் பாகான் நாடாளுமன்ற உறுப்பினருமான லிம் குவான் எங். ஜி.எஸ்.தி வருமான வரி இல்லையெனில் அதனை மற்றொரு மேம்பாட்டு பணிக்காக செலவிடலாம் என வலியுறுத்தினார். எனவே, இந்த வருமான வரியை அகற்ற நம்பிக்கைக் கூட்டணி தொடர்ந்து குரல் எழுப்பும் என நம்பிக்கைத் தெரிவித்தார்.

## பத்தாண்டுகளில் ரிம370 மில்லியன் வெள்ள நிவாரண தீர்வு - சாவ்



ஜாலான் லிம் சியூ லியோங் வெள்ள நிவாரண திட்டம் மேற்கொள்ளப்பட்டுள்ளது

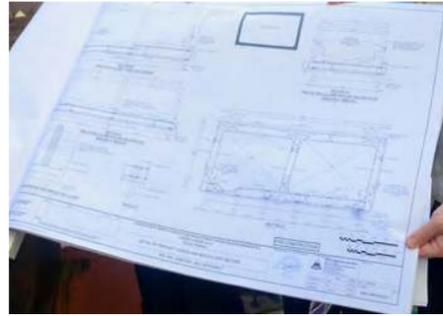
பினாங்கு மாநில அரசு வெள்ள நிவாரணத்திற்கு தீர்வுக்கானும் நோக்கில் 2008-ஆம் ஆண்டு தொடங்கி ரிம395 மில்லியன் 418 வெள்ள நிவாரண திட்டங்களுக்கு செலவிடப்பட்டுள்ளதாக பினாங்கு மாநில முதல்வர் மேதகு சாவ் கொன் யாவ் ஜாலான் லிம் சியூ லியோங் வெள்ள நிவாரண திட்டத்தை நேரில் சென்று பார்வையிட்ட பின்னர் செய்தியாளர்களிடம் தெரிவித்தார்.

பினாங்கு மாநில அரசின் முயற்சியில் 78 வெள்ள அபாயமான இடங்கள் அடையாளங்காணப்பட்டு வெள்ள நிவாரண திட்டங்கள் மேற்கொள்ளப்பட்டுள்ளது. நடப்பில் இருக்கும் அனைத்து வெள்ள நிவாரண திட்டங்களும் நிறைவுப்பெற்ற பின்னர்

78-ஆக இருக்கும் வெள்ள அபாய இடங்கள் 38-ஆக குறையும் என நம்பிக்கை தெரிவித்தார். 2020-க்குள் இந்த அனைத்து வெள்ள நிவாரண திட்டங்களும் நிறைவுப்பெறும் என நம்பிக்கைத் தெரிவித்தார்.

2008-ஆம் ஆண்டு தொடங்கி வெள்ள நிவாரண திட்டத்திற்கு

மாநில வெள்ள நிவாரண அமைப்பு (372 திட்டம்), பினாங்கு மாநகர் கழகம் (37 திட்டம்), மாநில அரசு நிதியம்(9திட்டம்) என இதுவரை வெள்ள நிவாரண திட்டங்கள் அமல்படுத்தப்பட்டுள்ளது பாராட்டக்குரியதாகும்.



ஜாலான் லிம் சியூ லியோங் வெள்ள நிவாரண திட்ட மாதிரி வரைபடம்

## இந்திய அமைப்புகளுக்கும் உதவிக்கரம் நீட்டப்படும் - பேராசிரியர்



பினாங்கு இந்தியர் கழகத்திற்கு உதவித்தொகை எடுத்து வழங்கினார் பினாங்கு இந்த அறப்பணி வாரிய தலைவர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி.

பினாங்கு இந்து அறப்பணி வாரியத்தின் திறமையான நிர்வாகத்தினால் இந்தியர்களின் நலன் பாதுகாக்கப்பட்டு வருவது குறிப்பிடத்தக்கதாகும். இந்திய மாணவர்களுக்கு உபகரணச் சம்பளம், ஆலயங்கள் பராமரிப்பு, இடுகாடு பராமரிப்பு மற்றும் சமூகநலன் என இந்தியர்களுக்கு பல உதவிகளை வழங்கி வருவதை இந்து அறப்பணி வாரியத்தில் நடைபெற்ற செய்தியாளர் சந்திப்பில் இந்து அறப்பணி வாரிய தலைவருமான பேராசிரியர்

ப.இராமசாமி குறிப்பிட்டார்.

இதனை தொடர்ந்து, இந்து அறப்பணி வாரியம் பினாங்கு இந்தியர் கழக மேம்பாட்டு திட்டத்திற்காக ரிம50,000.00 உதவித்தொகை எடுத்து வழங்கினார் பேராசிரியர். நேர்மையான சிறந்த நிர்வாகத்தின் மூலம் இந்த உதவித்தொகைகள் வழங்குவது சாத்தியமாவதாக குறிப்பிட்டார். மேலும், பினாங்கு இந்தியர் கழகத்திற்கு தொடர்ந்து இந்து அறப்பணி வாரியம் உதவி நல்கும் என அவர் நம்பிக்கைத் தெரிவித்தார்.

## கம்போங் மெயின் ரோட் நிலப்பிரச்சனைக்கு தீர்வுக்காணப்படும் - பேராசிரியர்

கம்போங் மெயின் ரோட் நிலப்பிரச்சனையை களைய மாநில அரசின் உதவியுடன் விரைவில் தக்க நடவடிக்கை மேற்கொள்ளப்படும் என பிறை சேவை மையத்தில் நடைபெற்ற செய்தியாளர் சந்திப்பில் அறிவித்தார் பிறை சட்டமன்ற உறுப்பினரும் பினாங்கு இரண்டாம் துணை முதல்வருமான பேராசிரியர் ப.இராமசாமி.

பினாங்கு மாநில அரசு கம்போங் மெயின் ரோட் நிலப்பிரச்சனைக்கு செவிசாய்க்கவில்லை என்ற பொறுப்பற்ற தரப்பினரின் செயல்களை வன்மையாக சாடினார் இரண்டாம் துணை முதல்வர். இக்கம்போங்கின் நிலப்பிரச்சனையை தீர்க்க மத்திய செபராங் பிறை மாவட்ட மற்றும் நில அலுவலகத்திடம் பலமுறை பேச்சு வார்த்தை நடத்தியிருப்பது குறிப்பிடத்தக்கதாகும். பிறை சமூக மேம்பாடு மற்றும் முன்னேற்ற கழக தலைவர் திரு. ஸ்ரீ சங்கரின் தலைமையில் கம்போங் மெயின் ரோட் குடியிருப்பாளர்கள் மற்றும் மாவட்ட அதிகாரிகளுடன் பேச்சு வார்த்தை



கம்போங் மெயின் ரோட் (மூலம்:இணையதளம்)

நடத்தப்பட்டது.

கம்போங் மெயின் ரோட்டில் 150 மூவின குடும்பங்கள் வாழ்ந்து வருகின்றனர். இதில் அதிகமானோர் இந்திய குடும்பங்கள் என்பது குறிப்பிடத்தக்கதாகும். இவர்களின் நிலப்பிரச்சனையை களைய தேவையான முக்கிய ஆவணங்களை கொண்டுள்ள முதல் 30 விண்ணப்பங்கள் மத்திய செபராங் பிறை மாவட்டம் மற்றும் நில

அலுவலகத்திற்கு அனுப்பப்பட்டுள்ளது. எஞ்சியிருக்கும் மற்ற விண்ணப்பங்கள் கட்டம் கட்டமாக அந்த அலுவலகத்திடம் வழங்கப்படும் என செய்தியாளர்களிடம் தெரிவித்தார் பேராசிரியர்.

"பிரச்சனைகளுக்கு தீர்வுக்காண சட்டத்திட்டங்களை பின்பற்றியாக வேண்டும். எவ்வித பிரச்சனையும் ஒரே நாளில் தீர்வுக்காண முடியாது", என குறிப்பிட்டார் பிறை சட்டமன்ற

உறுப்பினருமான ப.இராமசாமி அவர்கள். எனவே, அவ்வட்டார குடியிருப்பாளர்கள் மாவட்ட அதிகாரிகளுடன் முக்கிய ஆவணங்களை வழங்கி தகுந்த ஒத்துழைப்பு நல்குமாறு கேட்டுக் கொள்ளப்படுகின்றனர்.

இதுவரை மாநில அரசின் முயற்சியில் கம்போங் மானிஸ் நிலப்பிரச்சனைக்கு தீர்வுக்காணப்பட்டது குறிப்பிடத்தக்கதாகும்.



உலகில் எதற்கும் ஈடு இணையற்றது ஒன்று இருக்கிறதென்றால், அது அன்னை தான். அனைவருக்கும், அன்னைதான் முதல் தெய்வம். நம்மை உலகுக்கு அடையாளம் காட்டியவர் அன்னை மட்டுமே. கடந்த 13 மே திங்கள் 2018-ஆம் ஆண்டு அன்னையர்களின் தியாகத்தையும் அன்பையும் அங்கீகரிக்கும் பொருட்டு அன்னையர் தினம் உலகெங்கும் மிக விமரிசையாக கொண்டாடப்பட்டது. குடும்பம், சமூகமும் மற்றும் நாட்டின் வளர்ச்சிக்கு மாதர்களின் பங்கு இன்றியமையாதது என்பதை நிரூபிக்கும் வகையில் பிளாங்கு மாநிலத்தில் ஆங்காங்கே மலர் கொத்து வழங்கி அன்னையர்களை கௌரவித்தனர்.

## கதைப்பேசும் படங்கள்



'நான் நேசிக்கும் பிளாங்கு' மலை ஏறும் நிகழ்வில் கலந்து கொண்ட பங்கேற்பாளர்கள்



பிளாங்கு மாநகர் கழக ஏற்பாட்டில் நடைபெற்ற மலை ஏறும் நிகழ்வில் கலந்து கொண்ட அக்கழக ஊழியர்கள்

# CABARAN MENDAKI

## Penang Hill Heritage Forest Challenge 2018

12 Ogos 2018 | 7.00 Pagi

Permulaan / Starting Point  
**Taman Rekreasi Kuari, Taman Botani Pulau Pinang**  
Dirasmikan oleh / Launched by  
**Ketua Menteri Pulau Pinang**

LUCKY DRAW

Hadiah Wang Tunai  
Cash Prizes

1st RM1,500  
2nd RM1,000  
3rd RM500  
Sage Mail/Consultation X 3  
RM200

Online Registration at  
<http://www.actifstyle.com/events/pghillchallenge2018>

Walk-in Registration at  
Penang Hill Corporation Office

Yuran Penyertaan/Registration  
Open to Malaysian, iKad & MM2H only (RM40)

Tarikh Tutup Pendaftaran/Closing Date For Registration  
20 Julai 2018

**04-8288880**  
or visit [www.pananghill.gov.my](http://www.pananghill.gov.my) for more information

Jarak/Distance  
**15.5 KM**

பிளாங்கு கொடிமலையின் 'மலை ஏறும் சவால்' வருகின்ற 12 ஆகஸ்டு 2018 அன்று நடைபெறவுள்ளதை பிரச்சுரம் சித்தரிக்கின்றது.

Nama ADUN	No Tel/ No Faks	NAMA ADUN	No Tel/ No Faks	NAMA ADUN PEMBANGKANG	No Tel/ No Faks
<b>N.26 PADANG KOTA</b> YAB Chow Kon Yeow <a href="mailto:chowkonyeow@penang.gov.my">chowkonyeow@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 226 0218 (F) 04 - 226 0218	<b>N.33 AIR ITAM</b> YB Joseph Ng Soon Siang	(T)	<b>N.01 PENAGA</b> YB Ustaz Yusni Mat Piah	(T)
<b>N.03 PINANG TUNGGAL</b> YB Dato' Ir. Zakiyuddin Abdul Rahman	(T)	<b>N.35 BATU UBAN</b> YB Kumaresan A/L Arumugam	(T)	<b>N.04 PERMATANG BERANGAN</b> YB Nor Hafizah Othman	(T)
<b>N.16 PERAI</b> YB Prof. Dr. P. Ramasamy <a href="mailto:ramasamy@penang.gov.my">ramasamy@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 383 9131 (F) 04 - 383 9131	<b>N.36 PANTAI JEREJAK</b> YB Dato' Saifuddin Nasution	(T)	<b>N.05 SUNGAI DUA</b> YB Muhammad Yusoff Mohd. Noor	(T)
<b>N.07 SUNGAI PUYU</b> YB Phee Boon Poh <a href="mailto:pheeboonpoh@penang.gov.my">pheeboonpoh@penang.gov.my</a> <a href="mailto:pheeboonpoh@yahoo.com">pheeboonpoh@yahoo.com</a>	(T) 04 - 262 0860 012 - 480 5495 (F) 04 - 261 8745	<b>N.38 BAYAN LEPAS</b> YB Azrul Mahathir Aziz <a href="mailto:ambasegaria.aam@gmail.com">ambasegaria.aam@gmail.com</a>	(T)	-	No Tel/ No Faks
<b>N.10 SEBERANG JAYA</b> YB Dr. Afif Bahardin	(T) 04 - 390 5109	<b>N.39 PULAU BETONG</b> YB Haji Mohd. Tuah Ismail	(T)	-	-
<b>N.15 PADANG LALANG</b> YB Chong Eng <a href="mailto:chong.eng@penang.gov.my">chong.eng@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 530 3028	<b>N.40 TELUK BAHANG</b> YB Zolkiify Md. Lazim	(T)	-	-
<b>N.29 DATO' KERAMAT</b> YB Jagdeep Singh Deo <a href="mailto:jagdeepsinghdeo@penang.gov.my">jagdeepsinghdeo@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 226 2464 (F) 04 - 227 2464	<b>DAP PENANG HQ</b> <a href="mailto:dappg@streamyx.com">dappg@streamyx.com</a>	(T) 04 - 228 8482 (F) 04 - 228 8514	-	-
<b>N.37 BATU MAUNG</b> YB Dato' Haji Abdul Halim Hussain	(T)	<b>PKR PENANG HQ</b>	(T) 04 - 397 0115	-	-
<b>N.08 BAGAN JERMAL</b> YB Soon Lip Chee	(T)	-	(T)	-	-
<b>N.22 TANJONG BUNGA</b> YB Zairil Khir Johari	(T)	-	(T)	-	-
<b>N.34 PAYA TERUBONG</b> YB Yeoh Soon Hin	(T)				
<b>N.28 KOMTAR</b> YB Teh Lai Heng <a href="mailto:komtar28@gmail.com">komtar28@gmail.com</a>	(T) 04 - 227 7068 (F) 04 - 227 7068				
<b>N.02 BERTAM</b> YB Khaliq Mehtab Mohd. Isha	(T)				
<b>N.06 TELOK AYER TAWAR</b> YB Mustafa Kamal	(T)				
<b>N.09 BAGAN DALAM</b> YB Satees A/L Muniandy	(T)				
<b>N.11 PERMATANG PASIR</b> YB Muhammad Faiz Bin Fadzil <a href="mailto:faizfadzilamanah@gmail.com">faizfadzilamanah@gmail.com</a>	(T)				
<b>N.12 PENANTI</b> YB Dr. Norlela Ariffin <a href="mailto:norlela.ariffin@gmail.com">norlela.ariffin@gmail.com</a>	(T) 04 - 538 2871 (F) 04 - 538 4871				
<b>N.13 BERAPIT</b> YB Heng Lee Lee	(T)				
<b>N.14 MACHANG BUBOK</b> YB Lee Khai Loon <a href="mailto:klee78@gmail.com">klee78@gmail.com</a>	013 - 399 0519 (F) 04 - 551 1442				
<b>N.17 BUKIT TENGAH</b> YB Gooi Hsiao-Leung	(T)				
<b>N.18 BUKIT TAMBUN</b> YB Goh Choon Aik	(T)				
<b>N.19 JAWI</b> YB H'ng Mooi Lye	(T)				
<b>N.20 SUNGAI BAKAP</b> YB Dr. Amar Pritpal Abdullah	(T)				
<b>N.21 SUNGAI ACHEH</b> YB Zulkifli Ibrahim	(T)				
<b>N.23 AIR PUTIH</b> YB Lim Guan Eng <a href="mailto:limguaneng@penang.gov.my">limguaneng@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 829 0614				
<b>N.24 KEBUN BUNGA</b> YB Jason Ong Khan Lee	(T)				
<b>N.25 PULAU TIKUS</b> YB Lee Chun Kit	(T)				
<b>N.27 PENGKALAN KOTA</b> YB Gooi Zi Sen	(T)				
<b>N.30 SUNGAI PINANG</b> YB Lim Siew Khim <a href="mailto:dapsungaipinang@hotmail.com">dapsungaipinang@hotmail.com</a>	(T) 04 - 282 6630				
<b>N.31 BATU LANCANG</b> YB Ong Ah Teong	(T)				
<b>N.32 SERI DELIMA</b> YB Syerleena Abdul Rashid	(T)				
<b>PKR PENANG HQ</b>	(T) 04 - 397 0115				

### Talian Kecemasan & Perkhidmatan Awam

POLIS, AMBULANS, BOMBA & PENYELAMAT	999	JPJ	04-656 4131 04-398 8809
DIREKTORI TELEFON OPERATOR ANTARABANGSA	103 101	JABATAN PENDAFTARAN	04-226 5161
HOTLINE MBPP	04-263 7637	PENANG GLOBAL TOURISM (PGT)	04-263 1166
ANGKATAN PERTAHANAN AWAM	04-228 9012	TOURISM MALAYSIA	04-261 0058
BIRO PENGADUAN AWAM	04-263 6893	KERETAPI BUKIT BENDERA	04-828 8880
SEKRETARIAT KERAJAAN NEGERI	04-262 1957	FERI (GEORGETOWN) ( BUTTERWORTH)	04-210 2363 04-310 2377
KASTAM	04-262 2300	JAMBATAN PP	04-398 7419
IMIGRESEN	04-250 3419	STESEN KERETAPI BUTTERWORTH	04-261 0290
WCC (Women's Centre for Change)	04-228 0342	PERSATUAN PERLINDUNGAN KANAK-KANAK	04-829 4046
Pusat Perkhidmatan Wanita (Seberang)	04-398 8340	CAP	04-829 9511
EPF	04-226 1000	BEFRIENDERS PENANG	04-281 5161 04-281 1108
SOCOSO	04-238 9888	PERPUSTAKAAN PP	04-229 8555

### PROGRAM PENGHARGAAN WARGA EMAS/OKU/IBU TUNGGAL/ PROGRAM ANAK EMAS/ PROGRAM RAKAN ANTI KEMISKINAN/ PROGRAM PELAJAR EMAS

<b>N1 Penaga</b> :-	-	<b>N22 Tanjong Bungah</b> :-	-
<b>N2 Bertam</b> :-	-	<b>N23 Air Putih</b> :-	-
<b>N3 Pinang Tunggul</b> :-	-	<b>N24 Kebun Bunga</b> :-	-
<b>N4 Permatang Berangan</b> :-	-	<b>N25 Pulau Tikus</b> :-	-
<b>N5 Sungai Dua</b> :-	-	<b>N26 Padang Kota</b> :-	-
<b>N6 Telok Air Tawar</b> :-	-	<b>N27 Pengkalan Kota</b> :-	-
<b>N7 Sungai Puyu</b> :-	-	<b>N28 KOMTAR</b> :-	-
<b>N8 Bagan Jermal</b> :-	-	<b>N29 Datok Keramat</b> :-	-
<b>N9 Bagan Dalam</b> :-	-	<b>N30 Sungai Pinang</b> :-	-
<b>N10 Seberang Jaya</b> :-	-	<b>N31 Batu Lancang</b> :-	-
<b>N11 Permatang Pasir</b> :-	-	<b>N32 Seri Delima</b> :-	-
<b>N12 Penanti</b> :-	-	<b>N33 Air Itam</b> :-	-
<b>N13 Berapit</b> :-	-	<b>N34 Paya Terubong</b> :-	-
<b>N14 Machang Bubok</b> :-	-	<b>N35 Batu Uban</b> :-	-
<b>N15 Padang Lalang</b> :-	-	<b>N36 Pantai Jerejak</b> :-	-
<b>N16 Perai</b> :-	-	<b>N37 Batu Maung</b> :-	-
<b>N17 Bukit Tengah</b> :-	-	<b>N38 Bayan Lepas</b> :-	-
<b>N18 Bukit Tambun</b> :-	-	<b>N39 Pulau Betong</b> :-	-
<b>N19 Jawi</b> :-	-	<b>N40 Telok Bahang</b> :-	-
<b>N20 Sungai Bakap</b> :-	-		
<b>N21 Sungai Aceh</b> :-	-		

**SENARAI NAMA AHLI MAJLIS MPSP 2018**

Nama	Telefon
MPSP	04 - 549 7555
David Marshal a/l Pakianathan	019 - 412 3397
Heng Yeh Shiuian	016 - 261 2460
Kumar a/l Kanapathy	012 - 548 2465 019 - 658 2465
Mohamad Shaipol Ismail	019 - 414 6079
Tan Chee Teong	012 - 401 7718
Tan Cheong Heng	012 - 487 3101
Thomas Loh Wei Pheng	04-390 6836 012 - 409 6836
Woo Sze Zeng (Joshua)	016 - 557 6672
Mohd Sharmizan Mohamad Nor	011 - 1110 6456
Zaini Awang	019 - 546 3115
Ong Jing Cheng	016 - 445 5709 012 - 758 3779
Anuar Yusoff	04 - 507 5390 016 - 461 6390
Shuhada Abdul Rahim	010 - 380 7672
Dr. Seow Kweng Tian	04 - 593 5493 012 - 507 2229
Fadzil Hj Abdullah	017 - 343 4464
Zulkipli Ishak	013 - 431 6161
Dr. Tiun Ling Ta	04 - 505 7288 013 - 430 2096
Wong Chee Keet	012 - 451 1312
Hamizah Abdul Manab	013 - 591 6344
-	
-	
-	
-	
-	
-	

**SENARAI PEGAWAI-PEGAWAI PEMBANTU KEWARGANEGARAAN PULAU PINANG**

Bil.	Nama	Daerah	Pejabat / Unit Kewarganegaraan	No. Telefon
1.	Elemperu Valuthi	Timur Laut	Bilik Perkhidmatan Awam, Tingkat 3, KOMTAR.	04 - 650 5556 018 - 467 0037
2.	Abdul Rahim Mohamed Nor	Barat Daya	Kuarters Kerajaan Negeri No.1, Jalan Relau, Balik Pulau.	016 - 482 3549
3.	K. Krishnasamy	Seberang Perai Utara	Tingkat 1, Pejabat Daerah SPU, Bertam Kepala Batas.	012 - 488 1553
4.	P. Rachenamorthy	Seberang Perai Tengah	Pejabat Bangunan MPSP, Jalan Betek, Bukit Mertajam	019 - 457 2271
5.	Nakulan A/L Muthumanikam	Seberang Perai Selatan	Tingkat Dua, Kompleks Pejabat-Pejabat Kerajaan SPS, 14200, Jawi.	010 - 462 0073

**Nota:**  
Orang awam dipohon menghubungi Pegawai-Pegawai Pembantu Kewarganegaraan untuk menetapkan temujanji masing-masing.

**SENARAI NAMA AHLI MAJLIS MBPP 2018**

Nama	Telefon
MBPP	04 - 259 2020
Ahmad Azrizal Tahir	012 - 498 4556
Ahmad Razaaim bin Azimi	012 - 572 4711 016 - 451 9225
Francis a/l Joseph	012 - 474 3321
Goh Choon Keong	019 - 471 7931
Gooi Seong Kin	016 - 457 1271
Teoh Koon Gee	016 - 419 1938
Harvindar a/l Darshan Singh	012 - 428 2250
Kala a/p Durai Raj	016 - 468 4247
Khoo Salma Nasution	017 - 456 6012
Mhd. Nasir Yahya	012 - 402 6739
Nur Zarina Zakaria	011 - 1578 5098
Saiful Azwan Abd Malik	016 - 463 2787
Shahrudin Mohamed Shariff	012 - 428 3160
Shung Yin Ni	012 - 413 9246
Tan Chiew Choon	019 - 470 4499
Wong Yuae Harng	016 - 439 9121
-	
-	
-	
-	
-	
-	
-	

**Kalendar Pelancongan Pulau Pinang Mei 2018**



17hb Mei 2018  
**Awal Ramadan 1439H**

**BULETIN MUTIARA**

Tingkat 47, Komtar, 10503 Penang  
Phone : 04-650 5468 ; Fax : 04-261 5923  
Email: [buletinmutiara.bpkn@gmail.com](mailto:buletinmutiara.bpkn@gmail.com)

**EDITORIAL**

**Editors :**

Victor Seow (English)  
Tan Kean Ming (Chinese)  
G. Revatic (Tamil)

**Writers :**

Danny Ooi, M. Tanushalini, Christopher Tan,  
Ong Kok Hoay, Thaarshenii Kumar (English)  
Cheah Lay Ping, Wong Boon Foei, Eng Kok Wei,  
Oong Ren Jie (Chinese) J. Patmavathy(Tamil)

**Photographers :**

Law Suun Ting, Alissala Thian, Ahmad Adil Muhamad,  
Darwina Mohd. Daud, Shum Jian-Wei,  
Alvie Cheng, Noor Siti Nabilah Noorazis and  
Adeena Rahayu Ahmad Radzi, Chan Kok Kuan

**Graphic Designers :**

Idzham Ahmad and Nur Afiqah Zainudi

# Space for young entrepreneurs to promote businesses

Story by **Danny Ooi**

Pix by **Chan Kok Kuan**

THE “Pinang Fiesta” was organised as an initiative to assist young entrepreneurs in the state to expand their businesses.

Pinang Fiesta 2018: #FesyenPinang represents the third function organised by Penang Youth Development Corporation (PYDC).

The first was held in Upper Penang Road followed by the second at Sunway Carnival Mall.

“The field of entrepreneurship among the youth in Penang on a small scale it may be, though online is developing at a fast rate. Some 68 young entrepreneurs have successfully been assisted through various businesses.

“The business products at the current Pinang Fiesta lean more on the concept of fashion like cosmetics products, clothes, accessories, fashion services



(From left) Ong, Tan, Loh Jit, Jie Win'ng, Teh and Chun sharing a light moment at the prize giving ceremony.

and many others,” PYDC chief executive officer Tan Kok Liang said when he officiated the prize-giving ceremony of the “Best T-Shirt Design” held at Komtar on April 27.

The function was organised by PDC Setia Urus, together with PYDC and ATEC Academy.

Tan said in conjunction with Pinang Fiesta 2018: #Fesyen-

Pinang, PYDC has worked with ATEC Academy to organise the T-shirt design competition.

This competition was held to allow ATEC students to express their talents in the field of arts

and contemporary fashion.

Furthermore, the competition stresses the theme “Penang Cun” which is the slogan for Penang in 2018.

“Among the 65 entrants, 12 finalists were chosen for the ‘Best T-Shirt Design’ competition,” he added.

Also present was the principal of ATEC Academy, Ong Choon Leong.

At the fiesta held at Level 3, Komtar various beauty booths were set up to give exposure and grooming to the young, especially in the field of fashion.

Four winners of the “Best T-Shirt Competition” also received their prizes at the function, with the champion receiving RM500 and the three consolation winners receiving RM300 each.

Loh Jit took the top prize of RM500, with Tan Jie Win'ng, Teh Sing Zhe and Chun Sin Yee walking away with RM100 each.

## Food truck invasion breaks Guinness World Record

THE PIFF2018 Food Truck Invasion has broken the Guinness World Record with 165 food trucks that gathered at Design Village in Batu Kawan on the evening of April 28.

PIFF2018 started on April 14 with the Street Food Festival organised by TLM Event and supported by Penang Global Tourism.

Over two days, an astounding 270,000 foodies gathered at Lebuh Pantai to devour the very best of Penang street food.

“Taste of Penang” on Jalan Kelawei was another unforgettable weekend with Penang’s top cafes and hotels showcasing their finest food and drinks.

“Attracting over 220,000 people this illustrates the demand for Penang cafes set up by both locals and foreigners.

“And now the Food Truck Invasion. As you can see there are an astonishing number of food



Revellers to the PIFF2018 Food Truck Invasion having a great time by savouring what's being offered there.

trucks here at Design Village.

“The record holder before Penang’s Food Truck Invasion was the city of Saitama in Japan that gathered 123 vehicles.

“Today, Penang is making an official attempt to achieve its very

own Guinness World Record with the 165 food trucks we have here,” said caretaker Chief Minister Lim Guan Eng when he officiated the closing ceremony of Penang International Food Festival 2018 at Design Village, Batu

Kawan on April 28.

“I am sure everyone here is nervous and excited to see the Food Truck Invasion in Penang being currently the Largest Food Truck Rally in the world.

“PIFF2018 had 12 different

events over 16 days (April 14 - 29), spread across the whole of Penang, including the mainland.

“PIFF2018 has proven that Penang is home to world-class street food and fine cuisines that brings together individuals and champion chefs,” Lim said.

Also present were chief executive officer of Penang Global Tourism, Ooi Chok Yan and Seberang Perai Municipal Council secretary Rosnani Mahmod.

Penang achieved two Guinness World Records in a short span of seven months. The first being a challenge for the Most Costume Changes in One Minute by Avery Chin at the Penang Street Food Festival on Sept 2, 2017.

Now we’ve achieved another at the Food Truck Invasion with the Largest Food Truck Rally in the World! This achievement is the first ever Guinness World Records obtained in Penang’s mainland.

# Home for Sri Tanjung fire brigade

Pix by **Alissa Thian**

AFTER nine years, the voluntary Sri Tanjung Fire Brigade has finally got a home of its own.

Caretaker exco member for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow witnessed the key handover ceremony in which Ideal Property Group executive chairman Tan Sri Alex Ooi presented a mock key to Sri Tanjung Fire Brigade Association chairman Ooi Hock Keong at the fire station in Weld Quay on April 20.

Chow praised Ideal Property Group for helping to complete the construction of the two-storey fire station and the volunteers for serving the community, particularly in the jetty area.

“The volunteer group held three fund-raising events to begin construction of the building but when they needed further financial help,

Ideal Group came in to assist them in May 2017,” said Chow.

“Now, the fire station is ready and has applied for water and electricity supply. I believe the volunteers will carry out their responsibility to help in the event of fire or emergency in town.”

Also present were Alex’s wife and Ideal Group managing director Puan Sri Joanne Phor, Pengkalan Kota assemblymember for the previous term Lau Keng Ee, and fire brigade leader Capt Chan Kim Keat.

“We hope the newly constructed fire station will bring benefits to the surrounding communities,” said Alex.

“Moreover, with the collaboration between the voluntary brigades and the Malaysian Fire and Rescue Department, Ideal believes that this mostly wooden dwelling neighbourhood will be well taken care of.

“We have always placed great importance on corporate social re-

sponsibility (CSR) and has also implemented a host of CSR initiatives related to sports activities, schools, temples, surau, markets and other community facilities. The fire station is yet another effort by Ideal Property Group under its CSR project.”

Hock Keong said they started to build the fire station in 2012 after raising over RM300,000 but the project was suspended when they did not have enough funds. It was then revived in May last year when Ideal came in to help.

The fire station now sits on a 1,800 sq ft land with a temporary occupation licence given by the Penang state government.

Chan said the voluntary fire brigade started in 2009 with two fire engines, one of which was parked in front of his house in Weld Quay, and the other a short distance away by the roadside.

“We started with about 30 mem-



Hock Keong (front row, third from right) receiving the mock key for the new Sri Tanjung Voluntary Fire Brigade from Alex (fifth from right). With them are Chow (fourth from right), Phor (third from left), Lau (left) and Chan (second from right).

bers and now we have about 150 members, out of which 50 are active ones,” said Chan, who remembers vividly that they had to tackle over 100 fires during the hot Chinese New

Year season in 2011. After the key handing over ceremony, in a Chinese traditional culture, firecrackers were set off to scare away evil spirits.



Chong Eng (seventh from left) in a group photo with the sponsors of PWR 2018.

## Connect via PWR 2018

THE Province Wellesley Run (PWR) 2018 will be held at Padang Pemuda Merdeka in Butterworth on July 22.

The main objective of this event is to promote Butterworth as an up and coming venue for sports events on the mainland of Penang.

The event will provide an opportunity to connect with the various communities which in turn will help to promote unity

among Malaysians.

“As running becomes a trend in Penang for the past few years and running has the lowest barrier to entry among the different sports, take the opportunity to join the running events around you and encourage your family and friends to take part as well,” said caretaker exco for Youth & Sports, Women, Family and Community Development Chong Eng during a press conference

on April 17.

“As I was told by the organiser, profits from the event will be used to conduct community projects and host other programmes.

“We are targeting 3,000 participants for PWR for the 12km competition and 5km fun run,” Chong Eng added.

For more details, contact 04-5023882 ext 204 or 04-3808282 ext 32.

## Public hall for Kota Permai residents

THEN Chief Minister Lim Guan Eng on April 23 launched public hall at Kota Permai.

“I feel very happy that today, another hall for public use can be built by the state government through the Seberang Perai Tengah District Office,” Lim said in his speech at the event.

“The state government has spent a total of RM1.2 million (including 6% GST) for the overall cost of the hall and its facilities.

“The residents of Kota Permai are very fortunate to have this beautiful multi-purpose hall functioning as a public hall on the ground floor, while the upper floor will be used as the Village Development and Security Committee (JKKK) office and Rukun Tetangga Area (KRT) office as well as a space that can be used as a meeting room,” he added.

“We spent RM70,000 on the GST for this project. If there had been no GST, this RM70,000 could have been used to build various other facilities for this hall.



Penang Future  
Foundation

Open to all eligible Malaysian students\*\*

# 2018 SCHOLARSHIP

for undergraduate studies in Malaysia

You may apply for either:

## PENANG SCHOLAR

- Minimum CGPA 3.67
- Household income not more than RM15,000 per month

or

## MUTIARA SCHOLAR

- Minimum CGPA 3.00
- Household income not more than RM5,000 per month

## Sponsored Courses

MQA fully-accredited courses in Science\*, Technology, Engineering, Mathematics (STEM), Accountancy and Finance. (\*excludes Medicine)



Upon completion of study, the scholars are bound to work in Penang in any organisation of their choice.

Online Application Date

from **1 June 2018** to **21 June 2018**

Further Details

[www.penangfuturefoundation.my](http://www.penangfuturefoundation.my)

Contact Us

[info@penangfuturefoundation.my](mailto:info@penangfuturefoundation.my)

\*\* TERMS AND CONDITIONS APPLY



Faizah, flanked by her students Dong Liang (left) and Shaveena, giving their thumbs up after the movie screening.

# Inspiring movie treat for Penang Sukma athletes

Story by **K.H. Ong**  
Pix by **Cheah Lay Ping**

THE Penang Sukma athletes were given a movie treat to inspire them to perform their best in the Malaysia Games in Ipoh this September.

And what an apt movie it was when the Penang State Sports Council (PSSC) chose the biopic film, "Lee Chong Wei: Rise of the Legend", on the home-grown shuttler's rise to fame and glory for the Sukma aspirants to emulate.

Speaking to the 244 athletes, coaches and officials before the start of the movie at GSC in Gurney Plaza on April 14, caretaker exco for Youth and Sports, Women, Family and Community Development Committee Chong

Eng told them to never give up when the chips are down.

"No one becomes a champion without having to go through many failures," said Chong Eng, who also encouraged the athletes to be brave to face challenges and be willing to sacrifice and work hard to achieve success.

Also present were PSSC director Frederick Tan, deputy chairman II Cheah Ban Cheng and board member Lim Lay Sim.

Tan said the movie treat was part of a motivational programme the athletes are undergoing, adding that they must dare to lose and dare to win.

Cheah, who has served as national bowling team manager for many international championships, said failure is a pillar of success in any endeavours and hopes the athletes have gained some valuable lessons after watching the movie.

Rifle shooting coach Faizah Ab Aziz, 22, was moved to tears during the show, especially when Chong Wei clawed back from the brink of defeat to beat his nemesis Lin Dan in the 2006 Malaysian Open final.

"I was so overwhelmed by Chong Wei's fighting spirit in his match against Lin Dan that I cried during the show. Lin Dan held match point at 20-13 in the rubber game, but Chong Wei fought back strongly to take seven points and went on to win the match 23-21.

"This was one of the greatest comebacks in badminton and I am sure we (Sukma team) are very motivated to raise our level of performance," said Faizah, who came for the movie with two of her shooters - Hoe Dong Liang, 18, and Shaveena Mei, 16.

Also at the movie were judo exponents Nicholas Me Zheng Shan, 17, and S. Kamini Sri, 21.

Zheng Shan, who is from Tenby International, was using a crutch after suffering a torn ligament in the National Junior Judo Championships last week, while Kamini has recently returned after spending a one-year training stint at the International Budo University in Chiba, Japan.

The movie, part fiction and part fact, has received generally warm reviews since it was shown about two months ago.

The advice given by Chong Wei's first coach, Tan Peng Huat (played by Freddie Wong) should resonate with the Sukma athletes.

"When you lose confidence, think of the people who believe in you," Tan told the young Chong Wei (Jake Eng).

**FOOD WASTE Challenge INCENTIVE**

**Did you manage your food waste?**

**yes** →

**How do you manage your food waste?**

- ☞ Have your own food waste management system, or
- ☞ send to 3rd party for processing

**APPLY FOR INCENTIVES**

- Receive **RM 1000 each**
- Limited to **10 applicants**

APPLICATION DATE:  
**1<sup>ST</sup> APRIL - 30<sup>TH</sup> OCTOBER 2018**

\*terms & conditions apply

**no** ↘

**Pulau Burung Landfill**

\*\* Not applicable for Penang State pilot projects and Penang Green School applicants.

☎ 04 250 3322    ☎ 016 517 7382    ✉ info@pgc.com.my

# Incentives to take ownership of sustainability

IN line with UN Sustainable Development Goals, the state government is giving off incentives to promote sustainable practices among stakeholders.

If your organisation has established environmentally sound practices, apply for these green incentives now!

## (1) Penang Rainwater Harvesting Incentive (PRHI)

Only 6% of Penang's total land areas are designated for water catchment, and the coverage can accommodate only 20% of the supply of potable water for Penang. Penang is highly depending on raw water source from Sungai Muda, Kedah. Therefore, there is an urgent need to address the issue of water security and to conserve water at home and in offices.

One good example of water saving at home and in offices is by collecting rainwater for toilet flushing.

The state Government is giving PRHI to raise public awareness on issues surrounding water resources.

All commercial and residential building owners who have installed rainwater harvesting system are eligible to apply for this incentive.

This year, Penang Green School Programme participants are eligible to apply for this incentive as well. First 10 successful applicants with completed documents are entitled to receive an incentive of RM500. Registration for PRHI is now available at [www.pgc.com.my/prhi](http://www.pgc.com.my/prhi) until October 2018.

## (2) Food Waste Challenge Incentives (FWCI)

Every day, a total of 1,750 tonnes of waste are being sent to the Pulau Burung Landfill.

It is alarming that food waste is accounted for 40% of the total waste.

Converting food waste into fertiliser could reduce the amount of food waste being sent to the landfill, hence increasing its lifespan as well as to combat climate change.

The objective of FWCI is to encourage key industry players to play their roles in environmental conservation, particularly in food waste reduction and diversion.

FWCI is open to factories, ho-

tels/ resorts and institutions with food waste management systems.

Application is now open until October 2018, on first-come, first-served basis. First 10 successful applicants will receive an incentive of RM1,000.

Application forms can be downloaded at [www.pgc.com.my/fwci](http://www.pgc.com.my/fwci).

## (3) Penang Green Office (PGO)

Malaysia alone produced as much as 8.0 metric tonnes of CO2 per capita and that is 42.5% higher than our neighbouring country, Thailand.

To lower the amount of CO2 produced, green principles should be implemented in every aspect of life, especially our working environment. The PGO Project certification serves as an assessment tool to assist offices in adopting sustainability principles and in return save water, energy and the environment.

Applicants from both government and private sectors can now apply for the "2-in-1 certification" - Penang Green Office Project certification and Aqua Save certification by Penang Water Supply Corporation.

Successful applicants will receive an incentive of up to RM5000 upon recertification. The application is open until August 2018.

To register, visit [www.pgc.com](http://www.pgc.com.my/pgo).

Awards and incentives are one of the key pillars in Penang Green Council. Apart from the above, we also continue awarding environmental excellence to individuals and organisations in Penang this year. Penang Green School Award and Penang Green Journalism Award are also awarded under the big umbrella of the Penang Green Pinang Awards.

For more information, contact Ahmad Uzeir at 04-2503322 or email to [uzeirmurshid@pgc.com.my](mailto:uzeirmurshid@pgc.com.my).

### CORRECTION

WE refer to our article titled "Going places with green initiatives" published in the April 1-9 issue. Thing Siew Shuen is not the Penang Green Council (PGC) managing director. She is the general manager. The error is regretted.

Do you have a Rainwater Harvesting System installed?

Apply now and stand a chance to receive **RM500\***

*\*limited to FIRST 10 successful applicants only*

04 250 3322  
016 517 7382  
[uzeirmurshid@pgc.com.my](mailto:uzeirmurshid@pgc.com.my)

[www.pgc.com.my/prhi](http://www.pgc.com.my/prhi)

PRHI Penang Rainwater Harvesting Incentive  
PBA

## Free public toilet at Batu Lanchang hawker centre

IF you need to answer the call of nature at night or in the wee hours of the morning at Batu Lanchang, don't worry. Just head to the 24-hour free public toilet at the hawker centre and market place.

The public toilet, managed by the Penang Island City Council (MBPP), underwent a month's renovation recently at a cost of RM20,000.

Former state exco member Danny Law Heng Kiang said the expenses for the renovation came from his Batu Lanchang constituency fund and from MBPP through the effort of its councillor Grace Teoh Koon Gee.

"We want more people to be aware of the 24-hour free public toilet," said Law when he inspected the toilet on April 17 together with Teoh. With them were Taman Hijau JKKK chairman Khoo Boo Thong, Jalan Perak JKKK chairman Shilynn Tan, Taman Hijau treasurer Kimberly Teh and Taman Ghee Hiang chairman Lee Kean Loon. "The toilet is not only utilised by locals but also outstation tourists like from Kedah and Perak who drop by to have their food before continuing with their journey."

According to Teoh, the toilet, which was operational until midnight previously, started being operational as a round-the-clock facility since the



(From left) Law, Teoh, Khoo, Tan, Teh and Lee giving their thumbs up to the newly-refurbished public toilet at Batu Lanchang hawker centre which is adjacent to the market.

beginning of this year.

Apart from giving the toilet a facelift, the upgrading works included landscaping and installation of a LED display.

"We want to change the perception of public toilets. If everybody makes the effort to help maintain them, they will be a nice and friendly place to use," she said, adding that every half hour, an MBPP worker will clean the toilet in the daytime.

On the safety aspect, Teoh said there is a hive of activity in the area with some hawkers or market traders opening their stalls as early as 3am and some closing as late as 1am. There are about 90 stalls at the hawker centre.

# 3Rs Centre doing its bit for environment

Story and pix by **K.H. Ong**

BARELY a year after the launch of the 3Rs Centre at Macallum Street Ghaut in George Town by Penang Chief Minister Lim Guan Eng in conjunction with the enforcement of waste segregation policy by-laws, the “reduce, reuse, recycle” project is beginning to bear fruit.

Much of its progress has to do with the innovative idea of the 3Rs Centre’s chairman, Lim Poh Aun, who came out with a points reward system.

Instead of giving the residents cash according to the weight of their recyclable materials, points are awarded for them to redeem household essentials, like rice, sugar, cooking oil and toiletries.

“To participate in the project, residents must first register as members of the 3Rs Centre. Each unit can only register one person. So far, we have 110 members. I see that as a good start in educating and making more residents aware of our green project,” said Poh Aun, who is also the Macallum Street Ghaut Village and Security Committee (JKKK) chairman, in a recent interview.

Like Poh Aun, the others in the committee - Cheah Choo Suan (secretary and communications), Cheng Chiew Kooi (treasurer), Cheng Lim Chiang (programme &

project), Allen Koay (technical) and Kristine Khoh (marketing) – are volunteers and they embrace the project with gusto. Lau Keng Ee, who served as the Pengkalan Kota assemblymember during the previous term, is their adviser.

“We are not for profit. We accept three types of recyclable products, namely plastic, paper and aluminium. Whatever money we earned after selling them to a contractor is ploughed back to buy groceries or essential household items for the members to redeem.”

For every kilogramme of plastic, paper and aluminium waste collected, the centre awards 5 points, 2.5 points and 30 points respectively.

Among the household products up for grabs are 1 bottle of bathing shampoo (200 pts), 250kg of tooth paste x 2 (200 pts), 18 stick packs of 3-in-1 Milo (160 pts), 5kg bag of rice (150 pts), 10 rolls of toilet paper (150 pts), 3kg bottle of cooking oil (140 pts), 3kg bag of laundry powder (130 pts), 15 stick packs of 3-in-1 Nestum (110 pts), a packet of Marie biscuit (90 pts), 4 boxes of face tissue (80 pts), 2kg packet of sugar (70 pts), 1 litre bottle of liquid detergent (70 pts), 500ml bottle of Clorox (60 pts) and 5 packets of Maggie mee (50 pts).

From June 1, 2017 to April 12 this year, Poh Aun said the



**3Rs Centre member Lau Soon Ngoh (right) redeeming a bottle of cooking oil from Poh Aun with the points she collected after contributing recyclable materials. Looking on are 3Rs Centre secretary Cheah Choo Suan (left) and Lim Chiang.**

3Rs Centre has so far sold 4 tonnes 596kg of paper, 556kg of plastic and 146.5kg of aluminium/tin worth a total sum of RM3,361.20.

There are some 25,000 residents living in Macallum Street Ghaut. Overall, the state discards about 1,800 tonnes of rubbish per day, most of which can be recycled. In his speech, Guan Eng said an estimated RM2.5 million could be saved annually if the policy could reduce waste taken to landfills by 4%.

The state has also the highest recycling rate at 38% compared the national average of 21%.

Asked what makes the 3Rs Centre a success, Poh Aun said: “The state government’s policy is good but needs people to ‘push through’ to make it effective.

“We have a dedicated team of volunteers. Our centre operates from 4pm to 7pm daily except on Mondays. We set the 15th and 30th of every month for members to redeem their goods.

“There are members who just drop their recyclable items before they go off to work and attach their addresses for us to record their contributions.”

The start was not easy for Poh Aun though as he had to raise

RM25,000 to refurbish the container housing the JKKK office, build the 3Rs Centre adjoining to the JKKK office and equip it with two computers, and then set up a storage area near the Macallum Street Ghaut basketball court.

According to Lim Chiang, who is in charge of the centre’s programme, the second phase of their project would be implementing an auto-weighing system.

So well run was the 3Rs Centre that enquiries came from as far as Kuala Lumpur and Pangkor. That is a testament to what commitment and volunteerism can do for the environment.

## Community plantation programme launched

THE community plantation programme for Seberang Jaya was launched on April 22 at Rukun Tetangga Area (KRT) Taman Janggas Jaya by caretaker exco for Agriculture & Agro-Based Industry, Rural Development and Health, Dr Afif Bahardin.

The objective of the programme is to encourage the people to plant and produce their own foodstuff to meet daily needs and reduce the cost of living.

“Indirectly, this programme helps households to reduce the cost of living through their own food production,” Afif said in his speech.

“Agriculture is not only synonymous with the village, but

is also a lifestyle of urban communities, especially in Seberang Jaya.

“This programme can increase the income of urban communities through a surplus of agricultural produce, support the government’s efforts in ensuring quality and national food security while at the same time nurturing awareness and interest in agricultural production,” he added.

This programme coincides with the state government’s aspiration to realise a “Cleaner, Greener, Safer and Healthier Penang”.

**Participants of the programme eagerly taking part in planting activities.**



# Graphic designer clinches APMG 2018 torch run design award

Story by **K.H. Ong**  
Pix by **Darwina Mohd Daud**

FREELANCE graphic designer Chee Zong Heng walked away with the winning design of the official torch for the Asia Pacific Masters Games (APMG) 2018 on April 13.

The 27-year-old beat 13 other contestants to win for the first time in his second competition. He was a finalist in the Crowbar Award design competition held in Singapore for college and varsity students in 2013.

Chee received RM3,000 and a certificate from caretaker state Youth & Sports, Women, Family and Community Development Committee chairman Chong Eng at Komtar.

Among those at the award presentation ceremony were Penang Island City Council (MBPP) mayor Yew Tung Seang and APMG chief executive officer Linda Geh.

“I sent in a simple entry,”



**Chee showing his winning torch run design and a mock cheque for RM3,000 as his winning prize.**

said Chee, who took two days to finish his design.

He explained his torch was designed in the form of a paintbrush in mind, with the colour

strokes in motion wrapping around the torch signifying sports in action, and the flames atop the torch in an abstract form representing the brush

tip.

Five others won consolation prizes with each receiving a prize money of RM500. They are Pearly Lim Pei Li, Teh

Boon Soon, Muhamad Azim Saad, Md Faizul Khalid and Lee Chein Shyan.

Chong Eng said the idea of having APMG 2018 Torch Run moving across all the states in Malaysia from April 28 to Sept 8 came from Yew, who himself will take part in the cycling event.

Penang will play APMG hosts for the first time from Sept 7 to 15. There will be a total of 22 events.

“We are targeting 2,000 participants to be involved in the torch run nationwide. MBPP is getting help from its counterparts, the other local councils in the other states, to help coordinate this massive torch run project,” said Chong Eng.

“We have officially breached the 1,000 participants mark with them coming from 34 countries. Our target remains to get 5,000 participants for this Games and I am confident we can hit this landmark when the registration closes in July.”

## All fired up for the torch run

SPORTS enthusiasts can sign up for the Asia Pacific Masters Games 2018 Torch Run and be part of the phenomenal event.

Penang Island City Council (MBPP) mayor Yew Tung Seang said the torch run is a run-up to the inaugural Asia Pacific Masters Games 2018 (APMG 2018).

The torch run began in Kudat, Sabah, on April 28.

“The Malaysian Association of Local Authorities (MALA) together with the government agencies will organise the events in each state,” he said in his speech during the introduction ceremony of the torch in Komtar.

The torch run is expected to take 99 days, covering 3,908km.

Malaysians who are interested to be part of the APMG 2018 Torch Run can check with the local councils or e-mail to [apmgtorch@mbpp.gov.my](mailto:apmgtorch@mbpp.gov.my) to find out how they can partici-

pate.

Penang State Secretary Datuk Seri Farizan Darus said the APMG torch is expected to reach Penang at the end of August and would be taken to Penang Island in a cross-channel swim on Sept 2.

“The organisers of APMG 2018 have set a conservative target of 5,000 participants for the Games.

“The beauty of the Masters Games concept is that everyone can join, provided one meets the minimum age requirement for a particular sport,” he said.

The introduction ceremony of the torch was graced by caretaker Youth and Sports, Women, Family and Community Development Committee chairman Chong Eng.

Also present at the ceremony held at Komtar on April 24 were MBPP secretary Addnan Mohd



**(From left) Yew, Farizan and Chong Eng at the introduction ceremony of the torch in Komtar. (Note: Torch run began in Kudat, Sabah).**

Razali and APMG 2018 chief executive officer Linda Geh.

The APMG 2018 is the first-ever masters multi-sports event in Asia.

APMG 2018 will be held from Sept 7 to 15 in Penang.

For those who wish to realise their Olympic dream, sign up to take part in APMG at [https://](https://www.apmg2018.com/)

[www.apmg2018.com/](http://www.apmg2018.com/).

Get the latest updates on the Torch Run on Facebook at <https://www.facebook.com/APMG2018TorchRun/>

# Remembering the ‘Tiger of Jelutong’

A SPECIAL prayer was held at the Wada Gurdwara on April 21 to mark the fourth anniversary of the death of the late Karpal Singh.

“The Tiger of Jelutong” died in a road crash on the morning of April 17, 2014.

The late Karpal, who was former DAP chairman and Bukit Gelugor MP, is the highly-regarded hero for his tireless quest to uphold justice.

He still lives in the hearts of Penangites as well as Malaysians.

Some 200 people attended the special prayers held from 7am till 1pm and later were served with vegetarian meals.

Caretaker Chief Minister Lim Guan Eng and caretaker exco for Welfare, Caring Society and Environment Phee Boon Poh and other state leaders joined the prayers together with the family of the late Karpal and his relatives.

In the early hours of April 17, 2014, Karpal died in a car crash on the North-South Expressway near Gua Tempurung, Perak. His personal assistant, Michael Cornelius, was also killed in the ac-



The late Karpal’s family, relatives and his admirers joining the prayers.

cident. Ramkarpal (Karpal’s son and one of the minivan’s five

occupants) and an Indonesian maid believed to have been em-

ployed by Karpal were injured. Karpal’s funeral was held on

April 20, 2014 with full state honors in Penang.

## ‘Night park’ in Seberang Jaya

THE third phase of the street light installation project at the ‘Night Park’ at Taman Tungku, Seberang Jaya was officiated by caretaker Chief Minister Lim Guan Eng on April 20.

“Today we can see the completion of the street lighting project in the entire park that will benefit the users.

“We (state government) want to make Penang a ‘night park’ because we are aware that during the day it is very hot and people are also quite busy,” said Lim.

The total cost of the three-phase project is almost RM240,000.

Lim added that the state government also intends to create more such parks if there is encouraging response from the people.

Also present were Seberang Perai Municipal Council (MPSP) president Datuk Rozali Mohamud, caretaker exco for Agriculture & Agro-Based Industry, Rural Development and Health, Dr Afif Bahardin and caretaker exco for Works, Utilities & Transport Lim Hock Seng and MPSP secretary Rosnani Mahmod.

(From left) Hock Seng, Lim, Rozali, Rosnani and Afif strolling at the ‘night park’ after the event.



特别的种子再循环纸与泥土的种植配套可在Entopia之友会员室(The Atlas)购取。



雷纳拉米雷斯手中展示的是“One Plant At A Time”种子再循环纸与泥土的种植配套。

# 种子再循环纸可开花

## Entopia创造奇迹

从远处看,它和一般的再循环纸看起来大同小异,然而,檳城蝴蝶公园——虫鸣大地模拟生态展览馆(Entopia)所创造的种子再循环纸就犹如魔术般神奇。

檳城蝴蝶公园营销部主任雷纳拉米雷斯在接受《珍珠快讯》访问时指出,当我们把种子再循环纸用于种植时,可能会生长出富有花蜜的有花植物。Entopia通过“One Plant At A Time”绿色运动,致力推动环保活动,虫鸣大地模拟生态展览馆主要是利用该馆在檳城蝴蝶公园四周设置的再循环垃圾桶所收集的纸张来制造种子再循环纸。

“我们让种植变得更有乐趣及令人难忘,我们制造的再循环纸采用了本地的植物种子,这些种子是能种植出产生丰富花蜜的本地有花植物。雷纳拉米雷斯举例,当中就包括了钮扣花、万寿菊等,可吸引大量授粉昆虫如蝴蝶和蜜蜂。”

另外,她也说,种子再循环纸也可用来制造书签,相框或一些精美礼品,这些精致物品都可在Entopia之友会员室(The Atlas)购取。购买后,游客将有机会接触有关授花粉在我们生态系统中所扮演的重要资讯。她表示,于去年3月25日举行推介礼的“One Plant At A Time”绿色运动是Entopia日之友的其中一项活动,马来西亚自然协会(MNS)被选为该活动从去年3月至12月的受惠者。

“我们成功在推展了九个月的绿色运动,为MNS筹获了1626令吉。如今,我们也在寻找着今年的受惠单位,我们的绿色运动也有幸地获得了檳州绿色机构鼎力支持,协助我们提升民众对于环保的认知及重要性。”



该处种植的有机樱桃小番茄特别吸睛。



高峰建筑集团在直落公芭几乎建竣的Ramah Pavilion公寓发展项目中所打造的高楼屋顶农场。

鲜艳夺目的花蝴蝶在檳城蝴蝶公园里种植的万寿菊上采花蜜。



## 高峰集团打造高楼屋顶农场

此外,房地产开发商高峰建筑集团(M Summit Group)也是绿色环保浪潮的佼佼者。该集团努力向其购屋者和员工大力推广持续性的健康生活方式。

高峰建筑集团董事经理拿督毛继荣指出,该集团位于直落公芭几乎建竣的Ramah Pavilion公寓发展项目中,就打造了一个高楼屋顶农场,以引领购屋者在该处展开有益身心的种植活动。

“我们希望能通过该方式让居民们活动筋骨,种植自己的有机蔬菜,以实现快乐健康的生活方式,他们不但能呼吸新鲜空气,也能在种植农作物时欣赏美丽风景。此外,屋顶农业也能有效地减少碳足迹,家庭生产的食物可以减少货车运送食品时所消耗的燃料。”